

Путеводитель по системе здравоохранения США для иммигрантов, беженцев и мигрантов

Дополнительное пособие для русскоговорящих



CLAS Act Virginia

Culturally and Linguistically Appropriate Health Care Services

**Office of Minority Health
& Public Health Policy**

Advancing Health Equity For All Virginians

Путеводитель по системе здравоохранения США для иммигрантов, беженцев и мигрантов

Содержание

I- Виды медицинской помощи

Понятия здоровья и здравоохранения в США	1
У вас есть права!	4
Язык и переводчики	8
Неотложная медицинская помощь и амбулаторно-профилактическое лечение	10
Места, где можно получить медицинскую помощь	13
Бесплатные и недорогие услуги по охране здоровья	18
Люди, которые оказывают медицинскую помощь	23

II- Варианты оплаты

Оплата медицинских услуг: медицинская страховка	26
Оплата медицинских услуг: правительственная помощь.....	30
Схема: доступ к программе Medicaid для новых иммигрантов	34
Оплата медицинского обслуживания: без страховки.....	35

III- Запись к врачу и последующее врачебное наблюдение

Предварительная запись на приём к врачу	36
На приёме у врача или медсестры.....	38
Беседа с врачом или медсестрой	42
Задавайте вопросы.....	44
Покупка лекарств в аптеке.....	46

IV- Охрана здоровья и моя семья

Охрана здоровья женщин.....	49
Нетрадиционная (народная) медицина	54
Психические заболевания	56
При смерти и смерть	58

V- Советы вновь прибывшим от вновь прибывших

Советы вновь прибывшим от вновь прибывших.....	63
Оставаться здоровым.....	64

Путеводитель по системе здравоохранения США для иммигрантов, беженцев и мигрантов

Понятия здоровья и здравоохранения в США



Если вы заболели, займитесь лечением как можно скорее, чтобы ваше здоровье не стало хуже.

Если вам нужна неотложная помощь, обратитесь в ближайшую больницу в отделение экстренной помощи. Большинство больниц обязано оказывать вам неотложную медицинскую помощь, даже если вы не можете её оплатить.

Врачи и медицинские учреждения не должны докладывать о вашем иммиграционном статусе.

Многие врачи и больницы могут попросить вас предоставить им ваш номер социального страхования.

Вы не обязаны предоставлять номер социального страхования докторам или частным страховщикам.

Некоторые государственные программы, такие как Medicare, могут требовать номер социального страхования.

Штат Вирджиния не сообщает в иммиграционную службу о тех, кто подаёт документы или получает услуги по программам Medicaid, FAMIS MOMS, FAMIS Plus или FAMIS.

Что такое здоровье?

В США понятие «здоровье» фокусируется на человеческом организме.

Хорошее здоровье означает отсутствие болезней или травм в организме.

Что значит иметь заболевание быть нездоровым или быть больным?

Понятие «болезнь» можно понимать как наличие физического недуга или травмы в организме.

Возможно, вы знакомы с расхожими убеждениями о причинах болезней.

Например:

споры в семье могут являться причинами различных заболеваний.

Возможно, вы верите в сверхъестественные силы.

Например:

нужно посидеть перед дальней дорогой.

В США понятие «заболевание» также означает наличие болезни или травмы в организме.

Это означает, что весь организм или отдельные его части не функционируют правильно.

Причины болезней имеют научное обоснование.

Как правило, американская медицина не признаёт причины болезней, которые не имеют научного обоснования.

Американская медицина вообще не признаёт расхожие убеждения о сверхъестественных причинах болезней.

Что такое медицинская помощь?

Возможно, вы уважаете западную медицину.

Возможно, вы пользуетесь домашними средствами лечения или средствами, основанными на травах.

Возможно, вы знакомы со СПА, рефлексологией, гомеопатией или дыхательной гимнастикой по методу доктора Бутейко.

Возможно, госпитализация в вашей стране распространена.

Госпитализация, возможно, используется для отдыха пациента, проведения анализов и лечения, которые могут быть проведены амбулаторно в США.

В США медицинская помощь и лечение основываются на научных данных.

Для лечения и диагностики болезней зачастую используется медицинское оборудование.

СПА, травяное лечение, гомеопатическое лечение и иные нетрадиционные методы лечения, в общих случаях, не являются частью медицины.

Многие болезни и травмы лечатся амбулаторно.

Это означает, что вы получаете медицинскую помощь в поликлинике или больнице, а затем в тот же день отправляетесь поправляться домой.

Госпитализация проводится, в основном, при серьёзных операциях, заболеваниях или травмах.

Лечение, когда при котором вы находитесь в больнице, называется стационарным лечением.

Болезни или другие проблемы со здоровьем, часто диагностируются до того, как вы попадаете в больницу на стационарное лечение.

Кто будет лечить меня в США?

Возможно, вы знакомы с медицинским обслуживанием, предоставляемым государством.

Возможно, у вас не было возможности выбрать себе врача.

В США не существует централизованной государственной системы здравоохранения.

Вы можете сами выбрать своего врача.

Должен ли я буду платить за медицинское обслуживание в США?

Да. В общих случаях вы обязаны платить за медицинское обслуживание. Большинство людей получает медицинские страховки по месту работы.

Это снижает затраты на медицинское обслуживание.

Для определённых категорий жителей существует несколько типов государственной помощи.

Если у вас нет медицинской страховки, имеются места, где можно получить бесплатную или недорогую медицинскую помощь.

Кто будет принимать решения относительно моего медицинского обслуживания?

В вашей родной стране, возможно, ваш врач принимал решения относительно вашего медицинского обслуживания. Возможно, он являлся для вас авторитетом.

С вашей семьёй, возможно, делились информацией о вашем здоровье.

В США вы сами отвечаете за ваше здоровье.

Вы должны быть партнёрами с вашим врачом или другим лицом, осуществляющим за вами уход.

Вы можете поговорить с родственниками.

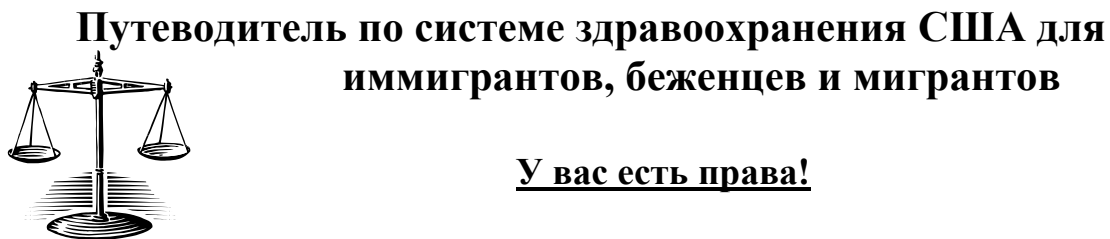
Вы можете попросить врача поговорить с кем-либо из ваших родственников.

Окончательное решение по поводу лечения остаётся за вами.

Помните...

Вы отвечаете за ваше здоровье.

Вы отвечаете за всё, что связано с вашим медицинским обслуживанием.



У вас есть право на уважительное отношение.

По закону в любой больнице или клинике к вам должны относиться одинаково в независимости от цвета вашей кожи, расы, национальной принадлежности, физических недостатков, возраста, вероисповедания или пола.

Вы имеете право на то, чтобы с вами разговаривали спокойно и с уважением.

Вы имеете право на то, чтобы вас называли по имени, которое вы используете.

Вы имеете право попросить помощь в заполнении необходимых анкет.

Вы имеете право поговорить с начальником, если вы считаете, что подчинённые относятся к вам неуважительно.

Вы имеете право получить ответы на ваши вопросы.

Для вашего лечения очень важно, чтобы вы получили понятные вам ответы на все ваши вопросы.

Если вы не понимаете, что говорит врач или медсестра, попросите их использовать более простой язык или нарисовать картинку.

Неплохо повторить врачу или медсестре то, что вам сказали, чтобы убедиться, что вы всё понимаете правильно.

У вас есть право участвовать в вашем лечении. У вас есть право на информированное согласие.

У вас есть право на то, что все методы лечения, которые рекомендованы вам будут полностью объяснены.

Вы имеете право согласиться на предложенное лечение или отказаться от него.

Вы имеете право отказаться от участия в любом научном исследовании. Врачи не могут проводить никакие научные исследования без вашего согласия.

Вы можете иметь право на переводчика.

Если вы говорите, пишете или читаете по-английски недостаточно хорошо, вы считаетесь человеком с ограниченными знаниями английского языка ("Limited English Proficient" или LEP).

Согласно закону, больницы или клиники, которые получают финансовую помощь от федерального правительства, должны предпринять разумные меры для того, чтобы помочь пациентам с ограниченными знаниями английского языка общаться с врачами, медсёстрами и другим персоналом.

Часто помощь оказывается:

- Подготовленными переводчиками в больнице или клинике
- Подготовленными переводчиками по телефону
- Подготовленными сотрудниками больниц и клиник

Возможно, вы слышали, что это называется “Title VI” (Положение № 6)

За дополнительной информацией обращайтесь:

<http://www.lep.gov/faqs/faqs.html>

<http://www.hhs.gov/ocr/civilrights/resources/specialtopics/lep/factsheetguidanceforlep.html>

<http://www.clasactvirginia.org>

Направить жалобу по штату Вирджиния можно по этому адресу:

Office for Civil Rights, Region III
U.S. Department of Health & Human Services
150 S. Independence Mall West - Suite 372
Philadelphia, PA 19106-3499
(215) 861-4441
(215) 861-4440 (TDD)
(215) 861-4431 FAX

У вас есть право на конфиденциальность.

Существует федеральный Закон об унификации и учёте в области медицинского страхования (HIPAA), который защищает ваше право на сохранение врачебной тайны.

Согласно этому закону:

Вы имеете право получить истории болезни.

Вы имеете право внести исправления в информацию о вашем здоровье

Вы имеете право получить копию правил о сохранении медицинской тайны вашего врача или клиники.

Там будет указано, как лицо, предоставляющее вам медицинские услуги, сохраняет и распространяет информацию о вас.

У вас есть право запретить распространение информации о состоянии вашего здоровья. Большинство врачей обязано делиться информацией с третьей стороной.

Например, с вашей страховой компанией.

У вас есть право жаловаться.

За дополнительной информацией по этому закону или с жалобами обращайтесь:
В офис гражданских прав
1-800-368-1019
<http://www.hhs.gov/ocr/hipaa/>

Направить жалобу по штату Вирджиния можно по этому адресу:

Office for Civil Rights, Region III
U.S. Department of Health & Human Services
150 S. Independence Mall West - Suite 372
Philadelphia, PA 19106-3499
(215) 861-4441
(215) 861-4440 (TDD)
(215) 861-4431 FAX

У вас есть право на исполнение ваших распоряжений относительно ухода за вами в момент смерти.

Чтобы воспользоваться этим правом, лучше всего написать предварительное распоряжение (волеизъявление).

Лучше всего, написать ваши распоряжения, но это необязательно. Вы просто можете отдать ваши распоряжения в присутствии свидетелей.

Предварительное распоряжение имеет две части:

А. У вас есть право определить какой уход вы хотите получать в том случае, если вы больны и поправиться уже не можете.

Для того чтобы на законных основаниях сообщить вашему врачу, какой уход вы хотите (или не хотите) получать в случае смертельной болезни, напишите предварительное распоряжение (также называется «волеизъявление»).

Это позволит вам сообщить врачу некоторые вещи об уходе за вами:

- Хотите ли вы получать уход, который позволит вам прожить как можно дольше, даже в том случае, если вы не можете поправиться. Возможно, вы предпочитаете один вид ухода другому.

Например:

Получать воду и еду по трубочке

Искусственное дыхание

Другие виды медицинских услуг или операций.

- Не хотите уход, который позволит вам прожить дольше

Например:

Не возвращать к жизни (DNR). Это говорит врачам о том, что они не должны помогать вам в случае остановки сердца.

- Насколько комфортно вы хотите себя чувствовать

Например:

Настолько комфортно, насколько это возможно

Уход в хосписе

Очень важно обсудить ваш выбор с вашей семьёй и с вашим врачом.

Б. У вас есть право определить, кто будет принимать решения вместо вас, если вы не сможете.

Существует три названия этой части распоряжения:

- Передача полномочий в принятии медицинских решений
- Долговременная передача полномочий относительно медицинского обслуживания
- Доверенность на медицинское обслуживание

В любой из этих документов вы можете указать:

- Человека, который будет принимать все решения
- Человека, который будет принимать решения согласно вашему списку

Долговременная передача полномочий относительно медицинского обслуживания позволяет доверенному человеку принимать дополнительные решения:

- Доверенное лицо может принимать любые решения согласно вашему желанию, в независимости от того умираете вы или нет.

Вам необязательно писать предварительно распоряжение.

Закон штата Вирджиния определяет людей, которые будут принимать решения за вас, если у вас нет предварительного распоряжения.

Это может быть опекун или член семьи.

Если нет ни опекуна, ни других членов семьи, судья может принимать решения относительно вашего лечения.

Путеводитель по системе здравоохранения США для иммигрантов, беженцев и мигрантов

Язык и переводчики

Из-за незнания английского языка, вам, возможно, придётся подождать получения медицинской помощи.

Своевременное получение медицинской помощи очень важно.

Незнание английского языка может затруднить ваше общение с врачом.

Очень важно знать свои права.

Я не говорю по-английски. Что мне делать?

У вас есть право быть понятым.

В большинстве случаев у вас есть право на переводчика.

Если вы вообще не говорите по-английски, очень важно попросить переводчика.

Если вы плохо говорите по-английски, тоже очень важно попросить переводчика.

Как можно заказать переводчика?

Когда вы записываетесь на приём к врачу:

Попросите переводчика во время записи.

В клиниках без предварительной записи:

Попросите переводчика, когда вы записываетесь в журнале регистрации

В больнице:

Попросите переводчика во время регистрации.

В пункте неотложной медицинской помощи в больнице:

Попросите переводчика, как только вы пришли.

Должен ли я буду платить за услуги переводчика?

Услуги переводчика, используемого клиникой или больницей, для вас являются бесплатными.

Что если в клинике или больнице нет переводчиков?

Они могут работать с переводчиками, которые приходят в случае необходимости.

У них могут быть специально обученные сотрудники.

Они могут использовать переводчика по телефону.

Я чувствую себя некомфортно, используя незнакомого переводчика. Может ли кто-то из членов моей семьи или друзей переводить для меня?

Да, но лучше пользоваться услугами профессионального переводчика или специально обученного сотрудника клиники.

Профессиональные переводчики и сотрудники клиники знают медицинские термины.

Профессиональный переводчик точно передаст ваши слова врачу.

Профессиональный переводчик точно передаст слова врача вам.

Обязан ли я пользоваться услугами профессионального переводчика?

Нет. Окончательное решение остаётся за вами.

Если вы приведёте члена семьи или друга, вам, возможно, придётся подписать специальную форму, в которой говорится, что вы хотите воспользоваться услугами перевода этого конкретного человека.

Обязаны ли клиники иметь переводчиков?

Большинство клиник обязано попробовать оказать вам помощь, пользуясь услугами какого-либо рода переводчика.

Это может быть непосредственно в клинике или по телефону.

Если у них нет переводчика, они могут попросить помочь специально обученного сотрудника клиники.

Что если нет профессиональных переводчиков или сотрудников, которые могли бы перевести?

Вы можете взять с собой профессионального переводчика.

Возможно, вам придётся заплатить за услуги профессионального переводчика, которого вы привели.

В общих случаях не рекомендуется пользоваться услугами перевода членов семьи, разве только нет другого выхода.



Путеводитель по системе здравоохранения США для иммигрантов, беженцев и мигрантов

Неотложная медицинская помощь и амбулаторно-профилактическое лечение

Неотложная медицинская помощь и амбулаторно-профилактическое лечение

Что такое скорая медицинская помощь?

Серьёзная неотложная медицинская помощь нужна при угрожающих жизни или очень серьёзных болезнях или травмах.

Таковые могут включать:

Инфаркт

Серьёзные дорожно-транспортные происшествия

Значительные ожоги

Переломы костей (открытые переломы)

Высокую температуру; конвульсии

Симптомы инсульта

Неотложная медицинская помощь также может понадобиться в менее серьёзных случаях:

Незначительные ожоги

Порезы, требующие наложения швов

Закрытые переломы

Приступы астмы

Где можно получить экстренную (неотложную) медицинскую помощь?

Обратитесь в пункт неотложной медицинской помощи в ближайшей больнице.

Обращайтесь туда независимо от того, есть ли у вас медицинская страховка.

Согласно закону, большинство больниц обязано предоставить неотложную медицинскую помощь независимо от того, можете ли вы оплатить эти услуги.

В менее серьёзных случаях, вы также можете обратиться в центр неотложной помощи. Большая часть центров неотложной медицинской помощи принимает несколько видов медицинских страховок.

Для тех, у кого нет медицинской страховки, методы оплаты услуг центров могут быть различными.

Чем отличаются услуги пунктов неотложной медицинской помощи в больницах от услуг центров неотложной медицинской помощи?

Пункты неотложной медицинской помощи в больницах предназначены для очень серьёзных медицинских случаев.

В случае необходимости они могут вас госпитализировать.

Если вам нужна операция, в их распоряжении есть операционные.

У них есть доктора специалисты, которые там работают и могут быть вызваны.

Они открыты круглосуточно.

Большинство больниц по закону должно предоставить экстренную медицинскую помощь в независимости от вашей способности оплатить их услуги.

Центры неотложной помощи не связаны с больницами.
Они не могут принять вас на долгосрочное лечение.
У них нет операционных.
У них может не быть необходимых врачей специалистов.
Они не обязательно работают круглосуточно.
Они не обязаны вас лечить, если вы не можете оплатить их услуги.
Способы оплаты их услуг могут быть разными.

Какое медицинское обслуживание не для неотложных случаев (амбулаторно-профилактическое лечение)?

Что означает амбулаторно-профилактическое лечение?

Возможно, в вашей родной стране амбулаторно-профилактическое лечение это визит к врачу, к фармацевту или к народному целителю.

В США амбулаторно-профилактическое лечение это:
Повседневное медицинское обслуживание
Лечение обычных заболеваний

Повседневное медицинское обслуживание включает в себя:

Медосмотры
Медосмотры для детей и младенцев
Профилактические прививки
Регулярные проверки (маммограммы, анализы крови на содержание сахара)

Обычные болезни в себя включают:

Боль в горле или кашель
Высокую температуру
Боль в животе
Боль в ухе
Сыпь
Лёгкие травмы (растяжение лодыжки, сломанный палец на ноге)
Боли в спине



Где можно получить регулярное медицинское обслуживание?

Это может зависеть от того, имеете ли вы медицинскую страховку.

У меня есть медицинская страховка. Куда мне обратиться за регулярным медицинским обслуживанием?

Вы можете обратиться:

В любое место или к любому доктору, который принимает вашу медицинскую страховку.

Эти места в себя включают:

- Частные практики докторов
- Поликлиники, включая общественные центры здоровья и клиники в магазинах розничной торговли.
- Больницы

Обратитесь в вашу страховую компанию за помощью в поиске места медицинского обслуживания.

Если у меня нет медицинской страховки, куда мне обратиться?

Вы можете использовать:

Пункт неотложной медицинской помощи в неотложных случаях.

Поликлиники, включая бесплатные клиники и общественные центры здоровья, которые предоставляют бесплатные или недорогие услуги по регулярному медицинскому обслуживанию.

Места, предложенные вашим местным отделением социального обеспечения.

Чтобы найти ближайшее отделение социального обеспечения:

Позвоните: 1-800-552-3431

<http://www.dss.virginia.gov/localagency/>

или

Позвоните: 211

http://www.dss.virginia.gov/community/i_and_r/index.html

Больше информации на эту тему находится в разделе, который называется:

«Бесплатное и недорогое медицинское обслуживание »

Путеводитель по системе здравоохранения США для иммигрантов, беженцев и мигрантов

Места, где можно получить медицинскую помощь

Я заболел. Где можно получить помощь?

Разные медицинские учреждения предоставляют разные виды помощи и услуг.

Задайте себе такие вопросы:

Какая помощь мне нужна?

Мне нужна срочная помощь или я могу пойти в поликлинику в рабочее время?

У меня есть медицинская страховка?

Где принимают мою страховку?

Сколько я могу позволить себе заплатить?

Эти вопросы помогут вам разобраться, где получить необходимую помощь.

Общественные Центры Здоровья

Общественные Центры Здоровья (ОЦЗ) предоставляют основные виды медицинских услуг.

Некоторые также предоставляют стоматологические услуги и услуги, связанные с охраной психического здоровья.

Они предоставляют услуги всем, кому нужна помощь, невзирая на возможности оплатить услуги.

Стоимость некоторых услуг зависит от того, сколько вы зарабатываете и есть ли у вас медицинская страховка.

Чтобы найти Общественный Центр Здоровья (ОЦЗ), обратитесь в Общественную Ассоциацию охраны здоровья штата Вирджиния (Virginia Community Healthcare Association)

1-800-966-8272

<http://www.vacommunityhealthcare.org>

Частные приёмные докторов и медсестёр

Это частные организации.

Здесь вы можете посетить врача или медсестру.

Это могут быть как врачи-терапевты, так и специалисты.

Обычно они требуют наличие медицинской страховки.

Обратитесь в вашу страховую компанию, чтобы узнать каких врачей вы можете посетить.

Неотложная помощь

Неотложная помощь может быть предоставлена сотрудниками скорой помощи, полицейскими, пожарными.

Эта помощь часто называется «911»

Вы можете позвонить в «911» с любого телефона в любое время.

Большинство телефонов предоставляет информацию о вашем местонахождении оператору.

Если вы пользуетесь мобильным телефоном, вы должны сообщить свой адрес.

С платных телефонов можно звонить в «911» бесплатно.

Бесплатные клиники

Бесплатные клиники предоставляют качественные медицинские услуги за небольшие деньги или бесплатно.

Они рассчитаны на людей с низким доходом, и у которых нет медицинской страховки.

Во многих случаях вам нужно заранее записаться на приём.

В некоторых клиниках есть специально отведённое время для приёма пациентов без предварительной записи.

Чтобы найти бесплатную клинику, обратитесь в:

Ассоциацию бесплатных клиник штата Вирджиния (Virginia Association of Free Clinics)

<http://www.vafreeclinics.org>

или

Обратитесь в ваше местное отделения социального обеспечения

Чтобы найти ближайшее отделение социального обеспечения:

Позвоните: 1-800-552-3431

<http://www.dss.virginia.gov/localagency/>

или

Позвоните: 211

http://www.dss.virginia.gov/community/i_and_r/index.html

Департаменты здравоохранения

Департаменты здравоохранения следят за состоянием здоровья общества.

Департаменты здравоохранения существуют на уровне штата, округа и города.



Некоторые из предоставляемых медицинских услуг включают:

- Бесплатные или недорогие клиники
- Профилактические прививки
- Тесты на туберкулёз
- Тесты на беременность
- Регулирование рождаемости
- Услуги беременным и матерям
- СПИД \ ВИЧ
- Услуги по программе WIC

Департамент здравоохранения штата Вирджиния

<http://www.vdh.state.va.us/>

Чтобы найти Департамент здравоохранения в вашем городе

<http://www.vdh.state.va.us/HometownHealth.htm>

или

Обратитесь в ближайшее отделение социального обеспечения:

Чтобы найти отделение:

Позвоните 1-800-552-3431

<http://www.dss.virginia.gov/localagency/>

Хоспис

Услуги хосписов предоставляются при тяжёлых болезнях в конце жизни.
Услуги хосписа могут предоставляться в больнице или дома.
Услуги хосписа рассчитаны не на лечение, а на обеспечение качества жизни.

Больницы

В больницах предоставляют медицинскую, хирургическую и психиатрическую помощь.

В больницах лечатся тяжёлые болезни и серьёзные травмы.

Медицинская помощь в больницах часто называется «неотложной» помощью.

Чтобы найти больницу:

Позвоните 211 или зайдите на сайт:

http://www.dss.virginia.gov/community/i_and_r/index.html

или

Информационное бюро здравоохранения штата Вирджиния
1-877-844-4636

http://www.vhi.org/hosp_consumers_home.asp



Пункты неотложной помощи в больницах

Пункты неотложной помощи предназначены для оказания помощи при случаях, угрожающих жизни, тяжёлых болезнях и травмах.

Они открыты днём и ночью.

Большинство из них обязано оказывать вам помощь в независимости от ваших возможностей оплатить её.

Некоторые из случаев, которыми занимаются пункты неотложной помощи:

Тяжёлые дорожно-транспортные происшествия.

Боль в груди.

Сильные кровотечения

Травмы головы.

Судорожные припадки или конвульсии

Потери сознания (когда пациент не может прийти в себя)

Горячие линии

Телефонные номера, куда вы можете позвонить, если вам нужно немедленно с кем-то поговорить.

Такие случаи включают суицидальное настроение, домашнее насилие и горячие линии для подростков.

Вам не нужно будет сообщать своё имя или иммиграционный статус.

Эта услуга предоставляется бесплатно.

Список телефонов предоставлен в разделе “Справочная информация»

Психиатрические клиники

Эти клиники предоставляют помощь людям с психическими проблемами.

Например

Депрессии

Раздвоение личности

Шизофрения

Чтобы найти психиатрическую клинику обратитесь в:

Департамент психического здоровья, умственной отсталости и злоупотребления наркотическими препаратами штата Вирджиния.

1-800-451-5544

<http://www.dmhmrzas.virginia.gov/>

или

Обратитесь в ваше местное бюро общественных услуг.

http://www.vacsb.org/ourpeople_1.asp

<http://www.dmhmrzas.virginia.gov/SVC-CSBs.asp>

Перечислены в книге «Информация: Медицинские учреждения»

Психиатрические лечебницы

Эти лечебницы проводят стационарное лечение душевнобольных.

Передвижные госпитали

Передвижные госпитали предоставляют первичные виды лечения.

Они помогают:

Тем, у кого нет медицинской страховки.

Тем, кто не может заплатить за медицинские услуги.

Тем, у кого нет необходимого транспорта, чтобы добраться до другой больницы.

Чтобы найти передвижной госпиталь обратитесь:

В местный отдел социального обеспечения

Чтобы найти ближайшее агентство в городе или округе, где вы живёте:

Позвоните 1-800-552-3431

<http://www.dss.virginia.gov/localagency/>

Вы также можете позвонить по телефону «211» или обратиться в местную больницу.

Дома престарелых

Дома престарелых предоставляют свои услуги стационарно.

Они предназначены для тех, кто не может самостоятельно находиться дома, но недостаточно болен для того, чтобы находиться в больнице.

Люди преклонного возраста составляют самую большую группу в домах престарелых.

Вот некоторые заболевания, при которых могут использоваться дома престарелых:

Слабоумие (потеря памяти)

Перелом костей тазобедренного сустава у людей старшего возраста

Обратитесь:

В местный отдел социального обеспечения.

Чтобы найти ближайшее агентство в городе или округе, где вы живёте:

1-800-552-3431

<http://www.dss.virginia.gov/localagency/>

Вы также можете позвонить по телефону «211» или обратиться в местную больницу.

Реабилитационные центры

Реабилитационные центры помогают пациентам восстановить утраченные во время болезни или после аварии навыки.

Некоторые услуги, предоставляемые центрами:

Восстановление речи после инсульта

Восстановление навыков ходьбы после серьёзного дорожно-транспортного происшествия

Клиники в магазинах розничной торговли

Клиники в магазинах розничной торговли - относительно новый вид клиник, занимающихся охраной здоровья.

Иногда их называют: RediClinics или MinuteClinics.

Они находятся в магазинах розничной торговли, в которых имеется аптечный отдел.

Например: CVS, Walgreens, Wal-Mart и другие.

Эти клиники НЕ являются центрами неотложной помощи.

В них обычно работают практикующие медсёстры (фельдшера).

Персонал может диагностировать и лечить простые болезни, проводить общий анализ крови и некоторые тесты.

Они предоставляют услуги без предварительной записи, и вы можете совершать покупки, пока ждёте вашей очереди.

Большинство из них принимает некоторые формы медицинских страховок.

Вам не нужна медицинская страховка, чтобы пользоваться услугами этих клиник.

Центры неотложной помощи

Эти центры предоставляют неотложную помощь без предварительной записи, но они не являются частью больниц.

Они оказывают помощь пациентам, нуждающимся в неотложной помощи, но чьи травмы или болезни не являются достаточно серьёзными, чтобы обращаться в пункт неотложной помощи в больницах.

Например:

Незначительные ожоги

Порезы, требующие наложения швов

Закрытые переломы костей

Высокая температура

Ушные боли

Головные боли \ мигрень

Расстройство желудка \ рвота

Они принимают многие виды медицинских страховок.

Для тех, у кого нет медицинской страховки, методы оплаты услуг центров могут быть различными.

Путеводитель по системе здравоохранения США для иммигрантов, беженцев и мигрантов

Бесплатные и недорогие услуги по охране здоровья

Эти услуги специально предназначены для людей без медицинской страховки и с низким доходом

Где можно получить недорогие или бесплатные медицинские услуги?

Для повседневного медицинского обслуживания и простых заболеваний:

- Бесплатные клиники
- Клиники общественных центров здоровья
- Передвижные госпитали
- Некоторые клиники департамента здравоохранения
- услуги, рекомендованные вашим местным отделом социального обеспечения

Чтобы найти ближайшее отделение социального обеспечения:

Позвоните: 1-800-552-3431

<http://www.dss.virginia.gov/localagency/>

или

Позвоните: 211

http://www.dss.virginia.gov/community/i_and_r/index.html

За неотложной медицинской помощью обращайтесь в:

Пункты неотложной помощи в больницах

Что такое бесплатные клиники?

Бесплатные клиники предоставляют качественные медицинские услуги за небольшие деньги или бесплатно.

Они рассчитаны на людей с низким доходом, и у которых нет медицинской страховки.

Во многих случаях вам нужно заранее записаться на приём.

В некоторых клиниках есть специально отведённое время для приёма пациентов без предварительной записи.

В этих клиниках вас НЕ БУДУТ спрашивать о вашем иммиграционном статусе.

Предоставляемые услуги и часы работы бесплатных клиник в разных местах могут быть разными.

Бесплатные клиники в вашем районе будут предоставлять некоторые или все из перечисленных ниже услуг:

Медицинское обслуживание
Лекарства, выдаваемые по рецепту
Стоматологические услуги
Помощь в госпитализации и проведении анализов
Психиатрическую помощь

Какие документы нужно принести с собой в бесплатную клинику?

Бесплатные клиники оказывают помощь только людям с низким доходом и без медицинской страховки.

Чтобы получить помощь, принесите документ, в котором указан ваш доход.

Например: справку о заработной плате.

Если по какой-либо причине у вас нет документа, свидетельствующего о вашем доходе, клиника, вместе с вами, попытается установить, можете ли вы получить медицинские услуги.

Как найти бесплатную клинику в моём районе?

Ассоциация бесплатных клиник штата Вирджиния (Virginia Association of Free Clinics)

<http://www.vafreeclinics.org>

Чтобы найти клинику

<http://www.vafreeclinics.org/find-a-free-clinic.asp>

или

Обратитесь в ваше местное отделения социального обеспечения

Чтобы найти ближайшее отделение социального обеспечения:

Позвоните: 1-800-552-3431

<http://www.dss.virginia.gov/localagency/>

или

Позвоните: 211

http://www.dss.virginia.gov/community/i_and_r/index.html

Смотрите также список в книге «Информация: Медицинские учреждения»

Что такое общественные центры здоровья?

Общественные центры здоровья предоставляет услуги всем, кто нуждается в медицинской помощи в независимости от их возможностей оплачивать эти услуги.

Некоторые центры также предоставляют стоматологические услуги и проводят охрану психического здоровья.

Стоимость услуг зависит от вашего дохода и наличия медицинской страховки.

Центры лечат больных.

Кроме того, они следят за здоровьем местного населения.

Они НЕ БУДУТ спрашивать о вашем иммиграционном статусе.

Предоставляемые услуги:

Врачебные услуги

Рентген

Проведение анализов

Профилактическая медицина (например: маммограммы, медосмотры для детей)

Профилактические прививки

Транспорт для медицинского обслуживания

Ведение пациентов

Направление к врачам-специалистам

Некоторые общественные центры здоровья также предоставляют:

Стоматологические услуги

Психиатрическую помощь

Стационарное лечение пациентов



Как найти общественный центр здоровья?

Общественная Ассоциация здравоохранения штата Вирджиния (Virginia Community Healthcare Association)

Первичная медицинская помощь для всех жителей штата Вирджиния

<http://www.vacommunityhealth.org/>

(804) 378-8801

Справочник членов ассоциации общественным центрам здоровья

<http://www.vacommunityhealth.org/members.cfm>

Чтобы найти список недорогих клиник смотрите:

«Справочник членов ассоциации общественного здравоохранения штата Вирджиния» в разделе «Информация: Медицинские учреждения»

Какие документы я должен принести в общественный центр здоровья?

Стоимость услуг зависит от вашего дохода и наличия медицинской страховки.

Если у вас есть медицинская страховка, принесите вашу страховую карточку или карточку Medicaid или FAMIS с собой

Если у вас нет медицинской страховки, принесите документ, в котором указан ваш доход.

Например: справку о зарплате

Вам также могут понадобиться:

Удостоверение личности (с фотографией)

Доказательство проживания по указанному вами адресу (например: счёта, в которых указан ваш адрес, такие как счёт за газ или счёт за электричество)

Передвижные госпитали

Передвижные госпитали предоставляют первичные виды лечения.

Они помогают:

Тем, у кого нет медицинской страховки.

Тем, кто не может заплатить за медицинские услуги.

Тем, у кого нет необходимого транспорта, чтобы добраться до другой больницы.

Они НЕ БУДУТ спрашивать о вашем иммиграционном статусе.

Чтобы найти передвижной госпиталь обратитесь:

В местный отдел социального обеспечения

Чтобы найти ближайшее агентство в городе или округе, где вы живёте:

1-800-552-3431

<http://www.dss.virginia.gov/localagency/>

Или

Позвоните «211»

Или вы можете обратиться в местную больницу.

Какие документы я должен принести в передвижные госпитали?

Передвижные госпитали обслуживаются различными ведомствами.

Список документов в различные госпитали может быть разным.

Как минимум, с собой желательно иметь:

Если у вас есть, страховую карточку или карточку Medicaid или FAMIS.

Документ, в котором указан ваш доход.

Например: справку о зарплате

Вам также могут понадобиться:

Удостоверение личности (с фотографией)

Доказательство проживания по указанному вами адресу (например: счёта, в которых указан ваш адрес, такие как счёт за газ или счёт за электричество)

Департаменты здравоохранения

Департаменты здравоохранения следят за состоянием здоровья населения.

Департаменты здравоохранения существуют на уровне штата, округа и города

Они НЕ БУДУТ спрашивать о вашем иммиграционном статусе.

Чтобы воспользоваться их услугами, вы НЕ ОБЯЗАНЫ предоставлять ваш номер социального страхования

Они могут попросить этот номер для того, чтобы было легче хранить информацию или для других целей

Не бойтесь сказать «нет»

Ваш отказ не повлияет на возможность получения медицинской помощи

Некоторые из предоставляемых медицинских услуг включают:

Бесплатные и недорогие клиники

Профилактические прививки

Тесты на туберкулёз

Тесты на беременность

Регулирование рождаемости

Услуги беременным и матерям

СПИД \ ВИЧ

Услуги по WIC

Департамент здравоохранения штата Вирджиния

<http://www.vdh.state.va.us/>

Чтобы найти Департамент здравоохранения в вашем городе

<http://www.vdh.state.va.us/HometownHealth.htm>

или

Обратитесь в ближайшее отделение социального обеспечения:

Чтобы найти отделение:

1-800-552-3431

<http://www.dss.virginia.gov/localagency/>

Какие документы мне нужны, чтобы воспользоваться услугами департамента здравоохранения?

Некоторые из предоставляемых департаментом здравоохранения услуг, являются бесплатными.

Большинство департаментов здравоохранения попросят у вас какое-нибудь удостоверение личности.

Некоторые из услуг, предоставляемых департаментом здравоохранения, должны оплачиваться в зависимости от вашего дохода.

Оплата может варьироваться от нуля до ста процентов стоимости услуг.

Для того чтобы воспользоваться этими услугами, вам будет нужно принести справку о зарплате и некоторые другие документы.

Доказательство места вашего проживания не требуется, но оно может помочь во время проверки вашего права воспользоваться услугами департамента здоровья.

Дополнительную информацию о предоставляемых услугах и требуемых документах можно получить в вашем местном отделении социального обеспечения.

Пункты неотложной помощи в больницах

Пункты неотложной помощи предназначены для оказания помощи при случаях, угрожающих жизни, тяжёлых болезнях и травмах.

Они открыты днём и ночью.

Большинство из них обязано оказывать вам помощь в независимости от ваших возможностей оплатить её.

Они НЕ БУДУТ спрашивать о вашем иммиграционном статусе.

Некоторые из случаев, которыми занимаются пункты неотложной помощи:

Дорожно-транспортные происшествия.

Боль в груди \ проблемы с дыханием

Высокая температура

Судорожные припадки или конвульсии

Потери сознания (когда пациент не может прийти в себя)

Чтобы найти больницу:

Позвоните 211 или зайдите на сайт:

http://www.dss.virginia.gov/community/i_and_r/index.html

или

Справочное бюро здравоохранения штата Вирджиния

1-877-844-4636

http://www.vhi.org/hosp_consumers_home.asp

Какие документы мне нужны, чтобы воспользоваться услугами пунктов неотложной помощи в больницах?

Большинство пунктов неотложной помощи в больницах примет вас независимо от того, есть ли у вас документы.

Особенно в тех случаях, когда вас привезли на машине скорой помощи или вы находитесь в состоянии, которое угрожает вашей жизни.



Если вы пришли самостоятельно и ваше состояние не очень серьёзное у вас могут спросить следующие документы:

Удостоверение личности (с фотографией)

Например: водительское, рабочее или студенческое удостоверение.

Страховую карточку или карточку Medicaid или FAMIS, если у вас есть.

Иметь страховку не обязательно.

Помните... Большинство пунктов неотложной помощи обязана вас лечить в экстренных случаях, независимо от наличия у вас медицинской страховки или возможности оплатить их услуги.

Путеводитель по системе здравоохранения США для иммигрантов, беженцев и мигрантов

Люди, которые оказывают медицинскую помощь

Кто оказывает медицинскую помощь?

Возможно, сначала за помощью вы обращались к своей семье.

Возможно, вы видели врачей, которые представлены государством.

Медицинские сёстры, возможно, не играли значительной роли в оказании медицинской помощи в вашей стране.

В США медицинская помощь оказывается:

Врачами

Помощниками врачей

Практикующими медсёстрами (фельдшерами)

Медсёстрами

Младшими медсёстрами

Санитарками

В США люди, которые оказывают медицинскую помощь, могут работать в сотрудничестве с вами.

Вы будете одна команда.

Ваш врач будет членом этой команды.

В чём отличия?

Врач (MD или DO)

Ставит диагноз и лечит болезни и травмы

Проводит необходимые медицинские манипуляции

Направляет на анализы и обследование

Прописывает лекарства

Даёт направление к другим врачам

Может направить вас на лечение в больницу

Помогает оставаться здоровым



Помощник врача (РА)

Работает под началом врача

Ставит диагноз и лечит болезни и травмы

Прописывает лекарства

Может помочь объяснить рекомендации врача

Практикующая медсестра (фельдшер) (NP)

Медсестра, прошедшая дополнительную подготовку

Может оказывать такие же медицинские услуги, как и врач

Ставит диагноз и лечит общие простые и продолжительные болезни, однако, не занимается некоторыми серьёзными заболеваниями.

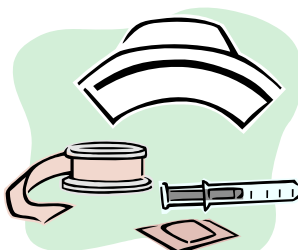
Прописывает лекарства

Помогает преодолеть последствия, которые оказывает болезнь на вас и вашу семью

Помогает вам остаться здоровым и учит основным моментам относительно вашего здоровья

Медсестра (RN)

Помогает врачам, ассистентам врачей и практикующим медсёстрам
Помогает вашему общению с врачами и ассистентами врачей
Расспрашивает вас о симптомах болезни и помогает вашему лечению
Делает уколы и выдаёт другие лекарства
Рассказывает о здоровье и болезнях



Младшая медсестра (LPN) или (LVN)

Выдаёт основную часть лекарств
Измеряет артериальное давление и температуру

Санитарка (CNA)

Оказывает помощь в больницах и домах престарелых
Меняет постели, укладывает пациентов в кровать и купает их
Помогает кормить пациентов
Предохраняет пациентов от падений, следит за тем, чтобы у них не образовывались пролежни и предохраняет от других рисков

Что такое первичное медицинское обслуживание?

Первичное медицинское обслуживание это основная форма регулярного медицинского обслуживания.

Оно предназначено для повседневного медицинского обслуживания и лечения простых болезней.

Кроме того, первичное медицинское обслуживание помогает вам оставаться здоровым.
У вас должен быть медработник, который постоянно занимается вашим первичным медицинским обслуживанием.

Почему я должен иметь кого-то, кто постоянно занимается моим первичным медицинским обслуживанием?

Этот человек поможет вам использовать систему здравоохранения США эффективно.

Кто предоставляет первичное медицинское обслуживание?

Разные врачи могут оказывать услуги первичного медицинского обслуживания:

- Семейный врач
- Терапевт
- Педиатр (только для детей)
- Гинеколог \ акушер (женское здоровье)

Могут ли медсёстры оказывать услуги первичного медицинского обслуживания?

Да. Практикующие медсёстры могут оказывать услуги первичного медицинского обслуживания.

Они могут оказывать такие услуги семьям, детям и женщинам.

Что такое врач-специалист?

Врач-специалист – это врач, который занимается лечением только определённых болезней.

Вот некоторые специальности врачей:

Кардиолог: занимается лечением сердечно-сосудистых заболеваний

Гастроэнтеролог: занимается лечением болезней, связанных с желудком и желудочно-кишечным трактом

Хирург: проводит общие и специальные операции

Могу ли я обратиться к врачу-специалисту без направления врача, оказывающего первичные медицинские услуги?

Некоторые страховые компании требуют, чтобы вы сначала обратились к обычному врачу.

Этот врач или медсестра направит вас к врачу специалисту, если в этом есть необходимость.

Обратитесь к вашей страховой компании за информацией.



Есть ли кто-нибудь ещё, кроме врачей и медсестёр к кому я могу обратиться?

Да. В системе здравоохранения США существует разного рода людей, оказывающих медицинские услуги.

Вот некоторые из них:

Стоматологи

Окулисты

Физиотерапевты

Логопеды

Психиатры

Психологи

Работники медико-социальной службы

Путеводитель по системе здравоохранения США для иммигрантов, беженцев и мигрантов

Оплата медицинских услуг: медицинская страховка

Как оплачиваются медицинские услуги в Соединённых Штатах?

Возможно, вы знакомы с медицинским обслуживанием, предоставляемым государством.

В США большинство жителей, но не все, имеет медицинскую страховку, которая помогает оплачивать медицинские услуги.

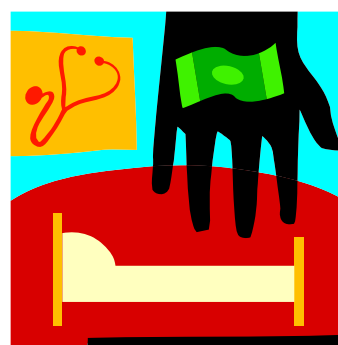
Но даже те, у кого есть медицинская страховка, должны оплачивать часть стоимости услуг.

Что такое медицинская страховка?

Это соглашение между вами и страховой компанией.

Это соглашение называется «страховой договор».

Вы должны будете осуществлять ежемесячные платежи или «страховые взносы» по этому договору.



Где можно получить медицинскую страховку?

Существуют три основных способа получения медицинской страховки:

- На работе
- Непосредственно у страховой компании
- У государства

Как можно получить медицинскую страховку на работе?

В США многие работодатели предоставляют медицинскую страховку.

Это самый распространённый способ получения медицинской страховки.

Некоторые работодатели будут оплачивать ваши страховые взносы полностью.

Большинство работодателей оплачивает часть страховых взносов, остальное оплачиваете вы.

Работодатели часто отчисляют вашу часть страховых взносов из вашей зарплаты.

Как получить личную медицинскую страховку?

Небольшое количество людей покупает себе личную медицинскую страховку.

Они покупают её непосредственно у страховой компании.

Такие страховки стоят дорого и могут покрывать меньший набор услуг.

Вы должны самостоятельно найти такую страховку.

Ваше здоровье должно отвечать определённым нормам.

Что если мне работодатель не предоставил медицинской страховки или я не могу купить её?

Возможно, вы сможете получить помощь от штата Вирджиния или от правительства США.

Вы должны подать заявку за такой страховкой.

Вы должны отвечать определённым требованиям.

Прочитайте раздел «Оплата медицинского обслуживания: правительственная помощь»

Или обратитесь в местный отдел социального обеспечения

Чтобы найти ближайшее агентство в городе или округе , где вы живёте:

1-800-552-3431

<http://www.dss.virginia.gov/localagency/>

Что если у меня нет медицинской страховки, и я не могу получить помощь ни от штата, ни от федерального правительства?

Вы должны будете платить за медицинское обслуживание.

Прочитайте:

«Оплата медицинского обслуживания: если нет страховки»

«Бесплатное и недорогое медицинское обслуживание»

Или обратитесь в местный отдел социального обеспечения

Чтобы найти ближайшее агентство в городе или округе, где вы живёте:

1-800-552-3431

<http://www.dss.virginia.gov/localagency>

Или поговорите с социальным работником больницы



Что оплачивает медицинская страховка?

Медицинская страховка оплачивает полностью или частично ваши затраты на медицинское обслуживание.

Страховая компания будет платить лицу, лечившему вас.

Медицинская страховка поможет вам оплатить:

Визиты к врачам, ассистентам врачей или медсёстрам

Счета из больницы

Счета за проведение анализов

Лекарства

Некоторые медицинские страховки также покрывают другие виды медицинских услуг:

Например:

Физиотерапию

Хирургическую

Лечение дефектов речи

Медицинское оборудование

За что я должен буду платить?

Медицинская страховка обычно оплачивает только часть, предоставленного вам медицинского обслуживания.

Вы также должны будете оплачивать часть.

Эта часть называется “co-payment”.

Возможно, вам придётся оплатить его во время визита к врачу.

Кроме того, возможно, вам придётся оплатить определённый годовой минимум стоимости вашего лечения, до того как медицинская страховка начнёт платить. Это называется «франшиза» (“deductible”).

Возможно, вам придётся оплачивать какие-либо другие затраты. Большая часть медицинских страховок имеет, так называемый «личный» (“out-of-pocket”) максимум. Этим устанавливается максимальный размер ваших годовых платежей.

Будет ли медицинская страховка оплачивать народных целителей?

Некоторые услуги, оказываемые народными целителями, называются нетрадиционной или альтернативной медициной.

Сюда входят массаж и травяное лечение.

Большинство медицинских страховок не покрывает затраты на нетрадиционную или альтернативную медицину и на народных целителей.

Узнайте больше информации у вашей страховой компании.

Что если мне кажется, что я не смогу оплатить счёт за медицинские услуги?

Поставьте в известность вашего врача или больницу, что вы волнуетесь об оплате счёта. Узнайте, есть ли план финансовой помощи, который может помочь вам и возьмите информацию о нём.

Узнайте, будет ли стоимость ниже, если вы оплатите счёт к определённой дате.

Узнайте, можете ли вы оплачивать часть счёта ежемесячно.

Узнайте, имеете ли вы право рассчитывать на государственную помощь или какой-либо другой вид помощи.

За дополнительной информацией обращайтесь: Положения штата Вирджинии о благотворительных медицинских учреждениях (Virginia Charity Care Policies)

<http://gunston.doit.gmu.edu/chpre/individualresources.html>

Может ли медицинская страховка прекратить действовать?

Да, может. Страховка может прекратить действовать.

Вот некоторые причины, по которым страховка может прекратить действовать:

- Вы больше не работаете в том же месте или не принадлежите к той же самой категории граждан.
- Вы стали зарабатывать больше денег и теряете право на правительственную помощь.
- Ваша страховка была рассчитана на помощь, в которой вы больше не нуждаетесь.

Например:

Программа Medicaid согласилась оплатить медицинские услуги только за одну экстренную ситуацию. Когда экстренная ситуация разрешилась Medicaid больше не действует.

Вы получаете помощь по программе Medicaid, но не прошли необходимую ежегодную рецензию.

Где можно получить больше информации?

У вашего работодателя

В местном отделении социального обеспечения

Чтобы найти ближайшее агентство в городе или округе, где вы живёте:

1-800-552-3431

<http://www.dss.virginia.gov/localagency/>

У социального работника больницы

На сайте программы «Insure More Virginians» (<http://www.insuremorevirginians.org>)

За дополнительной контактной информацией обращайтесь в разделы:
«Справочная информация»
«Информация: Медицинские учреждения»

Путеводитель по системе здравоохранения США для иммигрантов, беженцев и мигрантов

Оплата медицинских услуг: правительственная помощь

Штата Вирджиния не сообщает в иммиграционные службы о тех, кто подаёт документы на получение помощи через такие программы как Medicaid, FAMIS MOMS, FAMIS Plus или FAMIS.

Что если я не получу медицинскую страховку через своего работодателя?
Вы можете получить помощь от штата Вирджиния или от правительства США.

Какие медицинские страховки можно получить от штата Вирджиния или правительства США?

Существует несколько программ на получение которых можете претендовать вы или члены вашей семьи.

Medicare

Федеральная программа медицинского страхования для тех, кому 65 лет и старше, или для тех, кто страдает определёнными болезнями или является инвалидом.

Программа Medicare платит за ваше лечение, если вы заболели или получили травму.

Программа Medicare не оплачивает регулярное медицинское обслуживание (как например медицинские осмотры).

За информацией обращайтесь:

1-800-633-4227

<http://www.medicare.gov>

<http://www.cms.hhs.gov/home/medicare.asp>



Medicaid

Программа Medicaid предоставляет медицинские страховки людям с низким доходом и семьям, которые принадлежат к определённым группам.

- Взрослые, с видом на жительство, которые приехали в США до 22 августа 1996 года, могут рассчитывать на получение помощи по программе Medicaid, если они отвечают определённым требованиям.
- Взрослые, с видом на жительство, которые приехали в США после 22 августа 1996 года, могут получить помощь по программе Medicaid.
Они должны прожить в США не менее пяти лет.
Они должны отвечать определённым требованиям.
- Если вы не пользуетесь всеми льготами по программе Medicaid, вы обязаны проходить ежегодную рецензию.
Если вы этого не сделаете, то вы теряете льготы.

За дополнительной информацией по программе Medicaid обращайтесь в местное отделение социального обеспечения в городе или округе, где вы живёте

Чтобы найти ближайшее агентство:

1-800-552-3431

<http://www.dss.virginia.gov/localagency/>

ПРИМЕЧАНИЕ: Даже если вы не можете рассчитывать на получение всех льгот по программе Medicaid, возможно вы сможете получить льготы по программе Medicaid для экстренных случаев.

FAMIS MOMS

Программа медицинской помощи Medicaid штата Вирджиния для беременных женщин и помощи в течение двух месяцев после родов.

Чтобы получить помощь по программе FAMIS MOMS, вы должны отвечать определённым требованиям, таким как:



- В настоящий момент не иметь медицинской страховки,
- Иметь беременность, подтверждённую врачом или находиться на позднем сроке беременности: менее, чем за 60 дней до родов,
- Быть резидентом штата Вирджиния,
- Быть гражданкой США или легальной иммигранткой, отвечающей определённым требованиям,
- Не иметь доступа к плану для сотрудников государственных организаций и
- Отвечать требованиям дохода на семью.

За информацией обращайтесь:

1-866-873-2647

<http://www.famis.org>

Женщина, которая не имеет права получать помощь по программе FAMIS MOMS, возможно, имеет право на получение помощи по программе Medicaid для беременных женщин или программе Medicaid для экстренных случаев.

За дополнительной информацией по программе Medicaid обращайтесь в местное отделение социального обеспечения в городе или округе, где вы живёте

Чтобы найти ближайшее агентство:

1-800-552-3431

<http://www.dss.virginia.gov/localagency/>

FAMIS Plus

Программа медицинской помощи Medicaid штата Вирджиния для детей.

У этих детей уже может быть какая-то медицинская страховка.

- Дети, которые находятся в США независимо от даты въезда могут иметь право на получение медицинской помощи по программе Medicaid в зависимости от их иммиграционного статуса.
- Иммиграционный статус родителей не оказывает влияния на возможности детей получать помощь по программе FAMIS Plus.

За дополнительной информацией обратитесь:

1-866-873-2647

<http://www.famis.org>

FAMIS

Это медицинская страховка штата Вирджиния для детей, которые не имеют медицинской страховки.

Иммиграционный статус родителей не оказывает влияния на возможности детей получать помощь по программе FAMIS.

За дополнительной информацией обратитесь:

1-866-873-2647

<http://www.famis.org>

Программы FAMIS и FAMIS Plus покрывают:

Визиты к врачу

Лечение в больнице и неотложную медицинскую помощь

Осмотр детей и новорождённых

Прививки

Рецепты

Анализы и рентгены

Стоматологическое и офтальмологическое обслуживание

Охрану психического здоровья

И многое другое...

Штат Вирджиния не информирует иммиграционную службу, если вы подаёте документы или получаете помощь по программам Medicaid, FAMIS MOMS, FAMIS Plus или FAMIS.

Чтобы узнать имеете ли вы право на получение помощи по программам Medicaid или FAMIS, FAMIS Plus или FAMIS MOMS, обратитесь в ваше местное отделение социального обеспечения в городе или округе, где вы живёте.

Чтобы найти ближайшее отделение социального обеспечения:

1-800-552-3431

<http://www.dss.virginia.gov/localagency/>

Компенсация работникам, получившим травмы на работе

Это федеральная страховка, которая помогает вам и вашей семье в случае получения производственной травмы или смерти в результате несчастного случая на работе.

За дополнительной информацией обращайтесь: В комиссию по компенсациям работникам, получившим травмы на работе (The Virginia Workers' Compensation Commission)

1-877-664-2566

<http://www.vwc.state.va.us/>

Льготы для ветеранов

Это федеральная страховка, которая оказывает помощь ветеранам вооружённых сил США

За дополнительной информацией обращайтесь:

В Департамент США по делам ветеранов (U.S. Department of Veterans Affairs)

<http://www1.va.gov/health/>

Льготы на медицинское обслуживание: 1-877-222-8387

Как можно получить страховку, предоставляемую правительством?

В большинстве случаев вам необходимо подать заявку на получение страховки.

Вы должны отвечать определённым требованиям.

Вы можете посмотреть значение терминов «квалифицироваться» и «правомочность».

Если вы «квалифицируетесь» или «правомочны» вы можете получить страховку.

Чтобы узнать можете ли вы получить страховку:

Вам нужно будет ответить на некоторые вопросы или заполнить определённые анкеты.

Этот процесс называется «подавать заявку».

- Вам будет необходимо показать кто вы такой.
- Вам будет необходимо подтвердить законность пребывания в США.
- Вам будет необходимо указать, на кого вы работаете.
- Вам будет необходимо указать ваш доход.
- Вам будет необходимо ответить на вопросы о вашем здоровье.

Может ли медицинская страховка прекратить действовать?

Да, может. Страховка может прекратить действовать.

Вот некоторые причины, по которым страховка может прекратить действовать:

- Вы зарабатываете больше денег и теряете право на получение помощи.
- Ваша страховка была рассчитана на помощь, в которой вы больше не нуждаетесь.

Например:

Программа Medicaid согласилась оплатить медицинские услуги только за одну экстренную ситуацию. Когда экстренная ситуация разрешилась Medicaid больше не действует.

Вы получаете помощь по программе Medicaid но не проходили необходимую ежегодную рецензию.

CHART!!!!

Путеводитель по системе здравоохранения США для иммигрантов, беженцев и мигрантов

Оплата медицинского обслуживания: без страховки

Что если у меня нет страховки, и я не могу получить помощь со стороны штата или федерального правительства?

Вы будете должны платить за медицинское обслуживание.

Многие доктора не принимают пациентов без медицинской страховки.

Вот список мест, где принимают пациентов без страховки бесплатно или за небольшие деньги:

- Бесплатные клиники
- Передвижные госпитали
- Общественные центры здоровья
- Некоторые клиники Департамента здравоохранения



Некоторые клиники взимают плату в соответствии с вашей зарплатой. Это называется «скользящая шкала».

Чтобы найти клинику:

Спросите вашего работника социальной службы или ваш местный отдел социального обеспечения

Позвоните 211 или http://www.dss.virginia.gov/community/i_and_r/index.html

Что если мне кажется, что я не смогу оплатить счёт за медицинские услуги?

Поставьте в известность вашего врача или больницу, что вы волнуетесь об оплате счёта. Узнайте, есть ли план финансовой помощи, который может помочь вам и возьмите информацию о нём.

Узнайте, будет ли стоимость ниже, если вы оплатите счёт к определённой дате.

Узнайте, можете ли вы оплачивать часть счёта ежемесячно.

Узнайте, имеете ли вы право рассчитывать на какой-либо другой вид помощи.

Где можно получить дополнительную информацию?

В местном отделении социального обеспечения

Чтобы найти ближайшее агентство в городе или округе, в котором вы живёте:

1-800-552-3431

<http://www.dss.virginia.gov/localagency/>

У социального работника больницы

На сайте InsureMoreVirginians.org

Чтобы найти дополнительную информацию смотрите разделы:

«Бесплатное и недорогое медицинское обслуживание»

“Справочная информация»

«Информация: Медицинские учреждения»

Путеводитель по системе здравоохранения США для иммигрантов, беженцев и мигрантов

Предварительная запись на приём к врачу

Мне необходимо пойти к врачу или в клинику. Что я должен делать?

Возможно, вы привыкли ходить к врачу в районе, где вы живёте.

Возможно, у вас не было выбора.



В США у вас есть возможность выбрать себе врача или медсестру.

Вам будет необходимо позвонить в приёмную врача или клиники, чтобы записаться на приём.

Они запишут вас на определённое время в зависимости от того, насколько вы больны.

Какие документы мне нужно взять с собой?

Спросите в офисе врача или клинике, что вам будет нужно принести.

В общем, могут понадобиться следующие документы.

Если у вас есть медицинская страховка:

- Вашу страховую карточку или карточку Medicaid или FAMIS
- Удостоверение личности с фотографией
Например: водительское, рабочее или студенческое удостоверение
- Наличные деньги, чековую книжку или кредитную карточку для возможно необходимой оплаты части медицинских услуг.

Если у вас нет медицинской страховки:

- Справку с места работы или документ о вашем доходе, если у вас есть
Например: справку о заработной плате
- Удостоверение личности с фотографией
Например: водительское, рабочее или студенческое удостоверение
- Доказательство, того, что вы проживаете по указанному вами адресу
Например: счёт, в котором указан ваш адрес, как, например счёт за газ или электроэнергию
- Наличные деньги, чековую книжку или кредитную карточку для возможно необходимой оплаты медицинских услуг.

Многие доктора и больницы могут попросить вас предоставить им ваш номер социального страхования.

Вы не обязаны предоставлять номер социального страхования докторам и частным страховщикам.

Почему я должен заранее записываться на приём к врачу?

Врачи и медсёстры в США имеют ограниченное время для приёма пациентов.

Они принимают других пациентов прямо перед вами и сразу после вас.

Сколько времени занимает приём у врача?

Это зависит от причины, по которой вы пришли к врачу.

Иногда приём длится всего пятнадцать минут.

Должен ли я прийти на приём вовремя?

Очень важно прийти на приём к назначенному времени.

Если вы опоздали, вас могут не принять и могут взять с вас штраф.

Что я должен говорить, когда записываюсь на приём к врачу?

Назовите свое имя и фамилию и дайте свой номер телефона.

Опишите симптомы вашей болезни. (Опишите, что с вами не так)

Скажите, какая у вас медицинская страховка.

Ответьте на вопросы как можно точнее.

Нужно ли будет мне заполнять анкеты, когда я иду на приём к врачу?

Большинство клиник попросит вас заполнить определённые анкеты во время вашего первого визита.

В анкетах могут содержаться следующие вопросы:

Вид вашей страховки или способ оплаты

Заболевания и травмы, которые вы перенесли в прошлом

Настоящие болезни или травмы

Лекарства, которые вы принимаете

В анкетах может требоваться номер вашего социального страхования

Вы не обязаны предоставлять номер социального страхования докторам и частным страховщикам.

Что если мне понадобится помощь в заполнении анкет?

Скажите секретарю, что вам нужна помощь.

Она или она поможет вам или найдёт кого-нибудь, кто может помочь.

Если имеется переводчик, то он может помочь заполнить вам анкеты.

Путеводитель по системе здравоохранения США для иммигрантов, беженцев и мигрантов

На приёме у врача или медсестры

Чего ожидать от врача или медсестры?

Возможно, вы привыкли к тому, что врачи принимают решения о вашем лечении.

Возможно, вы ожидаете, что доктор вылечит вас.

Возможно, вы полагаетесь на то, что ваш врач внесёт вас в «список больных».

На приёме у врача в США вам будут задавать вопросы и, возможно, проведут простое обследование.

Для дополнительного обследования ваш врач может направить вас на анализы или к другому врачу.

Ваш врач знакомит вас с вашим диагнозом и расскажет о возможных методах лечения.

Возможно, вам придётся побывать на приёме у врача или медсестры больше одного раза, чтобы установить точный диагноз.

Какого рода информация нужна врачу?

Ваш врач может поинтересоваться общим состоянием вашего здоровья.

Он задаст вам вопросы о симптомах болезни.

Врач спросит вас, принимаете ли вы какие-либо лекарственные препараты, как часто и когда. Это в себя включает препараты, отпускаемые без рецепта, травяные лекарства или другие средства домашнего приготовления.

(Например: аспирин, глюконат кальция)

Ваш доктор может спросить вас о вашем образе жизни.

(Например: Какую пищу вы принимаете? Занимаетесь ли вы спортом?)

Врач может задать вам вопросы о состоянии здоровья ближайших членов вашей семьи.

Почему врач задаёт так много вопросов?

Возможно, вы ожидаете, что врач поставит вам диагноз немедленно.

Это, совсем не обязательно, произойдёт.

Врачи в США задают вопросы, чтобы выяснить какие имеются проблемы со здоровьем.

Кроме того, для постановки диагноза врачи используют результаты анализов и обследования.

Далеко не всегда врач может поставить диагноз или прописать лекарства во время вашего первого визита.

Спросите вашего доктора, и он объяснит вам, могут ли они поставить диагноз сразу и, если нет, то почему.



Чего ждёт от меня доктор или медсестра?

Возможно, вы не знакомы с идеей о том, что вы должны помогать заботиться о своём здоровье.

В США доктора и медсёстры ожидают, что вы будете сотрудничать с ними.

Вы одна команда.

От вас ожидают:

- Описания симптомов болезни
 - Как можно лучших ответов на вопросы
 - Приёма решений относительно того, что делать дальше
 - Ждут того, что вы будете задавать вопросы и прислушиваться к ответам
- Если вам неудобно отвечать на какой-либо вопрос, скажите об этом доктору.

Помните, вы сами несёте ответственность за своё здоровье.

Как можно описать симптомы болезни?

Возможно, вы не знаете слов, которые используются в США для описания симптомов болезни.

Лучше всего сказать врачу, в какой части тела вы испытываете неудобства или произошли какие-то изменения.

Например:

У меня болит живот

Я испытываю боли в груди

Мне тяжело дышать

Я страдаю рвотой

У меня высокая температура

Вам также необходимо сказать, когда начались симптомы и ухудшаются ли они.

Откуда я знаю, что лучше всего делать?

Задавайте вопросы.

Только таким образом вы можете понять, что происходит с вашей болезнью и как лечить её.

В США считается абсолютно нормальным и распространённым задавать вопросы врачу или медсестре.

Вам может показаться, что некоторые врачи спешат.

Не позволяйте им останавливать вас.

Не бойтесь задавать вопросы!

Мой врач может дать мне лекарство и попросить прийти на приём ещё раз?

Должен ли я приходить?

Очень важно соблюдать советы врача.

Возможно, вы захотите прекратить приём лекарства, как только почувствуете себя лучше.

Возможно, вы не хотите приходить на приём к врачу снова.

Врач в США могут попросить принимать всё прописанное вам лекарство до конца, даже если вы чувствуете себя лучше.

Врач может попросить вас прийти на приём ещё раз. Это называется «последующее наблюдение»

Очень важно следовать этим советам.

Это для того, чтобы вы не заболели ещё раз.

Что если я не хочу принимать лекарства, прописанные мне врачом?

Возможно, вы обеспокоены тем, что слишком много лекарств вредит здоровью.

Возможно, вы волнуетесь о побочных действиях приёма лекарств.

Обсудите эти вопросы с вашим врачом.

Он объяснит вам, почему это конкретное лекарство было выбрано для вас, какие можно ожидать побочные действия, и как долго они могут продлиться.

Мой врач предпочитает, чтобы я принимал таблетки, а я привык к уколам.

Возможно, вы привыкли, что вам делают уколы.

Некоторые из этих уколов, возможно, были витаминами.

Для лечения болезней в США таблетки применяются чаще уколов.

Уколы витаминов не распространены широко.

Что если я не доверяю своему врачу? Могу ли я пойти на приём к другому врачу с той же проблемой?

Вы можете посетить ещё одного врача, чтобы узнать совпадёт ли его мнение с мнением первого врача.

В США некоторые люди так и поступают.

Это называется «мнение другого врача».

Обычно, для простых болезней, этого не делают.

В основном, так поступают при более серьёзных болезнях.

Например:

Ваш врач говорит, что вам нужна операция на спине. Вы в этом не уверены. Вы хотите пойти на приём к ещё одному врачу.

Страховка может не оплатить визит к другому врачу.

Узнайте, как это можно сделать, в вашей страховой компании.

Почему мой врач хочет отправить меня к другому врачу?

Возможно, вы хотите, чтобы вам сказали ваш диагноз немедленно.

Возможно, вас расстроит то, что вас отправляют на приём к ещё одному врачу.

Визит к другому врачу может стоить дорого.

В США считается нормальным, когда один врач даёт направление к другому врачу для диагностики и лечения определённых болезней.

Эти врачи называются врачи-специалисты.

Вот некоторые врачи-специалисты:

Кардиолог – для лечения болезней сердца

Гастроэнтеролог – для лечения болезней, связанных с желудочно-кишечным трактом

НО... врач никогда не отправит вас к другому врачу, если он сам может вылечить вас.

Почему доктор не положит меня в больницу?

Возможно, Вы привыкли к тому, что в больницу кладут для отдыха или простого лечения пациента.

В США больницы используются только при проведении серьёзных операций, лечении тяжёлых болезней или травм.

Большая часть лечения пациентов в США проводится амбулаторно.

Это значит, что вам оказывают помощь в клинике или больнице, и в тот же день отправляют поправляться домой.

Что если я хожу на приёмы к врачу и принимаю лекарства, но моё состояние не улучшается или становится хуже?

Если вы не чувствуете себя лучше или вам становится хуже, вы должны сказать об этом врачу.

Возможно, вам придётся прийти на приём снова.

Врачи лечат вас как можно лучше, но иногда им нужно осмотреть вас несколько раз, для того, чтобы установить точный диагноз.

Желательно, чтобы вы ходили на приём к одному и тому же врачу.

Врач будет знать историю вашей болезни.

Это поможет поставить правильный диагноз.

Путеводитель по системе здравоохранения США для иммигрантов, беженцев и мигрантов

Беседа с врачом или медсестрой

Возможно, для вас чрезвычайно важно доверять вашему врачу.

Возможно, вы хотите, чтобы ваш врач вас внимательно слушал и проявлял заботу.

Какая манера общаться, характерна для американских врачей?

Возможно, вы хотите поддерживать прямой зрительный контакт с вашим врачом.

Возможно, вы ожидаете уважительного и профессионального отношения к себе со стороны врача и персонала.

В США врачи и персонал часто поддерживают прямой зрительный контакт с пациентами.

Врачи в США являются профессионалами. Они хорошо знают медицину.

Врачи и их персонал могут вести себя менее формально, чем вы привыкли в вашей родной стране.

Откуда я знаю, что я могу доверять своему врачу?

Возможно, для вас важно, чтобы врач знал вашу культуру.

Возможно, вы хотите, чтобы он проявлял заботу.

Вы хотите, чтобы ваш врач вел себя профессионально в разговорах и лечении.



В США очень часто доверие основывается на том, насколько хорошо врач знает медицину.

Успешное лечение очень часто является основным фактором для установки доверия.

Американские пациенты тоже любят врачей, которые хорошо умеют слушать и полностью отвечают на вопросы.

В моей стране иногда нужно, чтобы доктор меня внёс в «список больных».

Возможно, вам приходилось установить хорошие отношения с вашим врачом, чтобы попасть в «список больных».

«Списки больных» в США не существуют.

Лечение, проводимое врачом, будет основываться на том, что вам необходимо.

Тем не менее, важно ли иметь хорошие отношения с моим врачом?

Да. Нормальные взаимоотношения важны для проведения хорошего лечения.

В ваших интересах говорить открыто с вашим врачом о вашем лечении.

В ваших интересах отвечать на вопросы.

В ваших интересах задавать вопросы и выслушивать ответы.

Я не тот человек, который принимает решения о лечении в моей семье.

Возможно, другие члены семьи принимают решения относительно вашего лечения.

Например: один или оба ваших родителя могут принимать решения о вашем лечении.

В США обычно пациент сам принимает решение о своём лечении.

Пациенты могут обсуждать своё лечение с членами их семей.

Но окончательное решение принадлежит пациенту.

Будет ли врач говорить с другими членами моей семьи?

В США врачи обычно говорят с совершеннолетними пациентами напрямую.

Согласно закону, врач может говорить с членами семьи только с разрешения пациента.

Вы должны сообщить врачу с кем из членов вашей семьи он может говорить.

Возможно, вам придётся подписать специальный документ, в котором будет указано кому из членов вашей семьи может быть предоставлена информация о вашем здоровье.

Что если я или моя семья не согласны с врачом?

В США, если вы с чем-то не согласны, об этом принято говорить с врачом.

Потом вы с врачом можете поговорить о том, как прийти к соглашению.

Это в интересах врача договориться с вами, так как он хочет, чтобы вы следовали его рекомендациям в лечении.

Если вы не сумеете договориться вы можете пойти к другому врачу.

Путеводитель по системе здравоохранения США для иммигрантов, беженцев и мигрантов

Задавайте вопросы

Откуда я знаю, что лучше всего делать?

Задавайте вопросы.

Только таким образом вы можете понять вашу болезнь и как её лечить.

В США считается абсолютно нормальным и распространённым задавать вопросы врачу или медсестре.

Это очень важно, так как вы должны принимать решения относительно вашего лечения.

Так как приём у врача занимает мало времени, ответы могут быть короткими.

Если врач не предоставил вам достаточно информации, задайте ещё вопросы.



Какие вопросы мне нужно задавать?

- Очень важно задать, по крайней мере, эти три вопроса:
- В чём заключается основная проблема?
- Что мне нужно делать?
- Почему это важно для меня, следовать этим рекомендациям?

Возможно, у вас есть ещё вопросы, которые нужно задать.

Задайте столько вопросов, сколько вам нужно, чтобы полностью понять, в чём состоит проблема и что вы должны делать.

У меня складывается впечатление, что доктор не хочет тратить времени на то, чтобы ответить на мои вопросы.

У тех, кто родился в США, иногда тоже складывается похожее впечатление.

Тем не менее, это очень важно всё равно задать вопросы.

Только таким образом вы сможете принимать решения о вашем лечении.

У вас есть право получить ответы на ваши вопросы.

Я чего-то не понял и мне стыдно задать вопрос опять.

Врачи иногда используют трудные для понимания слова.

Даже те, кто знают английский хорошо, могут не понять значение некоторых слов.

Если вы чего-то не понимаете, скажите об этом доктору.

Попросите его использовать другие слова или нарисовать картинку.

Доктор направил меня на анализы, и мне ничего не сообщили об их результатах. Значит ли это, что всё в порядке?

Не обязательно.

Очень важно, чтобы вы поговорили о результатах анализов с доктором или медсестрой.

Если вам ничего не сообщили о результатах, позвоните в приёмную вашего врача и спросите.

Некоторые врачи могут дать вам отдельный номер телефона, чтобы узнать о результатах анализов.

Узнать результаты анализов очень важно.



Путеводитель по системе здравоохранения США для иммигрантов, беженцев и мигрантов

Покупка лекарств в аптеке

Мне нужно купить лекарства. Где это можно сделать?

В США, для того чтобы купить лекарства, которые вам прописал врач, вы должны пойти в аптеку.

У фармацевта будут ваши лекарства.

Откуда я знаю, в какую аптеку идти?

Большинство аптек имеет в своём распоряжении лекарственные препараты, которые вам прописал ваш доктор.

Ваша страховая компания предоставит вам список аптек, в которые вам следует обращаться.

Важно обращаться именно в те аптеки, которые рекомендует ваша страховая компания, так как в этом случае страховая компания сможет оплачивать ваши лекарства.

Если у вас нет медицинской страховки, вы можете обращаться в любую аптеку.

Что нужно иметь с собой?

Обязательно возьмите с собой рецепт от врача.

Если у вас есть страховка, возьмите с собой страховую карточку или карточку Medicaid, FAMIS или FAMIS Plus.

Возьмите с собой удостоверение личности с фотографией.

Что делает фармацевт?

Фармацевт выдаёт вам лекарства, которые прописал ваш врач.

Фармацевт может рассказать вам всё о том лекарстве, которое вы принимаете.

Что я должен знать о своём лекарстве?

Существует, как минимум, пять вещей, которые вы должны знать о лекарстве, которое принимаете:

- В каком количестве принимать лекарство
- Когда его принимать
- Как долго принимать
- Нужно ли принимать лекарство во время еды
- Как вы будете себя чувствовать во время приёма лекарства (побочные действия)

Где можно получить эту информацию?

Ваш врач и фармацевт должны предоставить вам эту информацию.

Очень важно следовать их рекомендациям.

Если вы не понимаете, что они говорят, попросите их использовать более простой язык или нарисовать картинку.

Почему врач не сделает мне укол у себя в кабинете?

Возможно, вы привыкли к тому, что врачи и медсёстры используют уколы для лечения болезней.

В США таблетки используются чаще, чем уколы.

Мой врач сказал, что я должен принять всё лекарство до конца, но я чувствую себя лучше. Нужно ли мне заканчивать курс приёма лекарства?

Да. Если врач сказал вам принять всё лекарство, очень важно следовать его рекомендациям.

Если вы прекратите приём лекарства, вы можете не поправиться.

Кроме того, вы можете заболеть снова.

Мой врач сказал, что мне нужно лекарство “over-the-counter”. Что это значит?

“Over-the counter” значит, это те лекарства, которые отпускаются без рецепта.

Обычно они расположены на полках аптек или супермаркетов.

Вам не нужно обращаться к фармацевту.

Но фармацевт может ответить на ваши вопросы об этом лекарстве.



Посетители из других стран привозят различные лекарственные препараты. Могу ли я принимать их?

Возможно, вы знакомы с применением препаратов, которые привезены из других стран. Возможно, вы думаете, что вы знаете для чего применяются эти лекарственные препараты и каковы их побочные действия.

Ваш врач может посоветовать не принимать лекарства, привезённые из-за границы.

Зарубежные препараты могут плохо сочетаться с теми, которые используются в США.

Эти лекарственные препараты могут быть просрочены и не оказывать нужного эффекта.

Обсудите с вашим врачом все лекарственные препараты, которые вы принимаете.

Могу ли я принимать средства народной медицины с теми лекарствами, которые мне прописал врач?

Возможно, для лечения болезней вы применяете лекарства, основанные на травах или другие натуральные средства.

Немногие лекарственные препараты, основанные на травах, прошли научное исследование.

По этой причине, немногие американские врачи хорошо знают действия таких препаратов.

Некоторые врачи допускают использование лекарственных препаратов, основанных на травах.

Обсудите с вашим врачом, являются ли лекарственные препараты, основанные на травах, частью приемлемого лечения.

Должен ли я ставить в известность врача обо всех формах нетрадиционного лечения, которые я использую?

Да. Очень важно, чтобы вы сказали вашему врачу обо всех методах лечения, которые вы используете.

Это особенно важно, если вы используете какие-либо препараты (травяные или обычные) для лечения болезней.

Эти препараты могут не сочетаться с теми лекарствами, которые вам прописал врач.

Обсудите с вашим врачом, являются ли лекарственные препараты, основанные на травах, частью приемлемого лечения.

Что если я чувствую себя плохо от американских или каких-либо других лекарственных препаратов, которые мне прописал врач?

Если вы от принимаемых лекарств чувствуете себя плохо, позвоните врачу.

Если вам очень плохо обратитесь в пункт неотложной помощи.

Я не могу себе позволить заплатить за лекарства.

Лекарства в США могут стоить дорого.

Спросите у вашего врача или фармацевта о доступной помощи для оплаты лекарств.

Существуют различные программы, которые могут помочь вам в оплате лекарств.

Для тех, кто нуждается, некоторые фармакологические компании отпускают лекарства по специальным сниженным ценам.

Некоторые программы для помощи в оплате лекарств:

Partnership for Prescription Assistance (PPA)

1-888-477-2669

<http://www.pparxva.org>

Rx Partnership Free Medicine for Virginia's Uninsured (Бесплатные лекарства для лиц без страховки в штате Вирджиния)

1-866-262-5510

<http://www.rxpartnership.org/>

За дополнительной информацией обращайтесь:

В местный отдел социального обеспечения

Чтобы найти ближайшее агентство в городе или округе, где вы живёте:

1-800-552-3431

<http://www.dss.virginia.gov/localagency/>

Путеводитель по системе здравоохранения США для иммигрантов, беженцев и мигрантов

Охрана здоровья женщин

Что такое охрана здоровья женщин?

Охрана здоровья женщин включает в себя услуги, которые нужны только женщинам:

- Регулярные проверки и обследования у гинеколога
- Наблюдение беременности
- Предупреждение беременности

Кто осуществляет наблюдение за здоровьем женщин?

Наблюдение за здоровьем женщин и лечение осуществляется:

Гинекологом: гинеколог помогает следить за здоровьем репродуктивных органов и решать возникающие проблемы

Акушером-гинекологом: акушер-гинеколог наблюдает пациенток во время беременности и участвует в принятии родов

Практикующей медсестрой: практикующая медсестра помогает следить за здоровьем репродуктивных органов и решать возникающие проблемы

Акушеркой: акушерка помогает осуществлять наблюдение во время беременности и участвует в принятии родов



В моей стране охрана здоровья женщин и рождение детей являются женскими вопросами. Должна ли я буду, по какой либо причине, ходить на приём к врачу мужчине?

Нет. В общем, вы сможете выбрать врача женщину для женской консультации и наблюдения во время беременности.

Что включает в себя проверка женского здоровья?

Возможно, в вашей стране регулярные проверки женского здоровья у врача не являются обычной практикой.

В США для женщин является распространённой практикой регулярно проверяться у врача.

Врач или медсестра проверит все ваши половые и детородные органы.

Врач или медсестра может назначить или порекомендовать сдавать регулярно анализы для проверки вашего здоровья.

Такие проверки и анализы не считаются угрозой девственности.

Почему это важно?

Регулярные осмотры у врача помогают вам оставаться здоровой и обнаруживают болезни на ранней стадии развития.

Какие обследования мне нужно проходить?

Существует три основных вида обследования женского здоровья:

- Мастография (маммография): проверка на наличие рака молочной железы
- Цитологический мазок со слизистой шейки матки: проверка на наличие рака шейки матки

- Проверка плотности костной ткани: проверяет, не становятся ли ваши кости слишком тонкими и ломкими

Будет ли врач или медсестра проводить обследование на наличие болезней, передающихся половым путём?

Возможно, для вашей культуры не присуще обсуждать болезни передающиеся половым путём.

В США эти вопросы открыто обсуждаются между врачом и пациентом.

Если у вас появились необычные симптомы, очень важно сообщить об этом вашему врачу или медсестре.

Эти симптомы могут являться признаками общей проблемы, а не симптомами болезней, передающихся половым путём.

Многие болезни, передающиеся половым путём, поддаются лечению.



Какие виды медицинского обслуживания существуют для беременных женщин?

Возможно, регулярные обследования и наблюдение за беременными женщинами были обязательными в вашей стране.

Возможно, вы должны были проходить специальные курсы.

В США большинство женщин проходит регулярные обследования во время беременности (наблюдение за беременной женщиной).

Врач или медсестра-акушерка будет следить за здоровьем женщины и плода.

Врач или медсестра-акушерка будет помогать принимать роды.

Кроме того, врач научит вас, как следить за вашим ребёнком после родов.

Никто не будет вас заставлять посещать формальные курсы.

Кто будет помогать мне во время рождения моего ребёнка?

В вашей стране, возможно, для этого существует назначенный врач.

В США женщина сама выбирает себе врача.

Она может посещать акушера-гинеколога или акушерку.

Более распространённой практикой является рождение детей в больнице.

Большинство женщин ложится в больницу прямо перед родами (когда начинаются родовые схватки).

Некоторые акушерки принимают роды дома.

Будут ли делать уколы моему ребёнку?

Возможно, в вашей стране новорожденным и детям делали уколы по разным причинам.

В США уколы делают, чтобы предупредить болезни.

Это называется «вакцинация».

Ваш врач или клиника должны предоставить вам список уколов.
В этом списке может быть указано, когда они должны быть сделаны.
Список необходимый прививок можно найти на сайте:
<http://www.vdh.virginia.gov/epidemiology/immunization/acip.htm>
Такой список вы также можете получить в местном отделении социального обеспечения.

Кормят ли грудью женщины в США?

Да. Многие женщины в США кормят грудью своих детей.
Кормление грудью считается самым здоровым видом кормления младенцев.
Это помогает защищать младенцев от болезней.
Некоторые люди могут возражать против кормления грудью на виду в публичных местах.

Предоставит ли мне мой работодатель свободное время, чтобы побыть с моим ребёнком после родов?

В вашей стране может быть распространенным явлением восьминедельный отпуск до и после рождения ребёнка

В США существует Закон о семье и медицинском отпуске (FMLA).
Согласно этому закону вам могут разрешить взять неоплачиваемый отпуск сроком до двенадцати недель.
Этот отпуск предоставляется для ухода за новорожденным ребёнком или ребёнком с серьёзными проблемами со здоровьем.

Получите необходимую информацию у вашего работодателя.
Или обратитесь в Министерство труда США по телефону 1-866-487-2365 или
<http://www.dol.gov/dol/topic/benefits-leave/fmla.htm>

Что если у меня нет медицинской страховки?

В Вирджинии существуют программы, которые могут помочь:

FAMIS MOMS

Программа медицинской помощи штата Вирджиния для беременных женщин и помощи в течение двух месяцев после рождения ребёнка.

За дополнительной информацией обратитесь:

1-866-873-2647

<http://www.famis.org>

Женщина, которая не имеет права получать помощь по программе FAMIS MOMS, возможно, имеет право на получение помощи по программе Medicaid для беременных женщин или программе Medicaid для экстренных случаев.

За дополнительной информацией о программе Medicaid обращайтесь в местное отделение социального обеспечения в городе или округе, где вы живёте.

Чтобы найти ближайшее отделение:

1-800-552-3431

<http://www.dss.virginia.gov/localagency/>

FAMIS

Это медицинская страховка штата Вирджиния для детей, которые не имеют медицинской страховки.

За дополнительной информацией обратитесь:

1-866-873-2647

<http://www.famis.org>

Иммиграционный статус родителей не оказывает влияния на возможности детей получать помощь по программе FAMIS.

Также существует помощь на тот случай, если у вас есть медицинская страховка, но её недостаточно:

FAMIS Plus

Программа медицинской помощи штата Вирджиния для детей.

Дети, которые проживают в США независимо от даты въезда могут иметь право на получение медицинской помощи штата Вирджиния в зависимости от их иммиграционного статуса.

За дополнительной информацией обратитесь:

1-866-873-2647

<http://www.famis.org>

Иммиграционный статус родителей не влияет на способность детей получить программу FAMIS Plus.

Программы FAMIS и FAMIS Plus покрывают:

Визиты к врачу

Лечение в больнице и неотложную медицинскую помощь

Проверку здоровья детей и новорождённых

Прививки

Рецепты

Анализы и рентгены

Стоматологическое и офтальмологическое обслуживание

Охрану психического здоровья

И многое другое...

Штат Вирджиния не информирует иммиграционную службу, если вы подаёте документы или получаете помощь по программам FAMIS MOMS, FAMIS Plus или FAMIS.

Что если у меня нет страховки, и я не могу получить помощь со стороны штата или федерального правительства?

Существуют места, которые осуществляют охрану женского здоровья и предродового наблюдения недорого или бесплатно.

Вот список мест, где принимают пациентов без страховки бесплатно или за небольшие деньги:

- Бесплатные клиники
- Передвижные госпитали
- Общественные центры здоровья
- Некоторые клиники Департамента здравоохранения
- Любое другое место, предложенное вам местным отделением социального обеспечения.

В экстренных случаях или если у вас начались роды обращайтесь в ближайший пункт неотложной помощи в больнице.

Для получения дополнительной информации смотрите следующие разделы:

- «Бесплатное и недорогое медицинское обслуживание»
- «Справочная информация»
- «Информация: Медицинские учреждения»

Что если я не смогу прокормить своего ребёнка?

Женщины, младенцы и дети (программа WIC)

Программа WIC это вспомогательная программа для обеспечения женщин, младенцев и детей питанием.

Чтобы получать помощь по этой программе вы должны отвечать определённым требованиям.

Кто имеет право получать помощь по программе WIC?

- Беременные женщины, женщины сразу после родов или женщины, кормящие грудью
- Младенцы возрастом до одного года
- Дети в возрасте до 5 лет

За информацией или помощью обращайтесь:

Телефон: 1-888-942-3663

Сайт в Интернете: <http://www.vahealth.org/wic>



Что если мне или моему ребёнку нужна срочная медицинская помощь?

Позвоните 911.

Скорая помощь отвезёт вас в больницу.

Где я могу найти противозачаточные средства?

Возможно, вы знакомы с противозачаточными средствами.

В США большинство организаций, занимающихся охраной женского здоровья, предлагает противозачаточные средства (контрацептивы).

Кроме того, эти организации могут помочь вам в планировании семьи и могут научить вас как растить и воспитывать детей.



В каких формах существуют противозачаточные средства?

Использование противозачаточных средств (контрацептивов) очень широко распространено в США.

Для покупки некоторых противозачаточных средств нужен рецепт от врача, для некоторых не нужен.

Вы можете посоветоваться с врачом или с медсестрой, чтобы найти подходящий вид противозачаточных средств для вас.

Противозачаточные средства, которые можно приобрести включают:

Противозачаточные таблетки и пластырь (для покупки нужен рецепт)

Контрацептивную диафрагму (для покупки нужен рецепт)

ВМС или внутриматочную спираль (для покупки нужен рецепт)

Резиновые изделия (презервативы и пена) (рецепт не нужен)

Противозачаточные таблетки, принимаемые на следующий день после полового акта (рецепт не нужен)

Путеводитель по системе здравоохранения США для иммигрантов, беженцев и мигрантов

Нетрадиционная (народная) медицина

Знакомы ли американские врачи со способами лечения, которые используются в моей стране?

Возможно, в вашей стране используют препараты, приготовленные на основе трав, домашние средства лечения или гомеопатию.

Возможно, вы использовали минеральные соли, СПА, или какие-либо другие формы и способы лечения.

Возможно, вам кололи витамины или лечебное алоэ.

Возможно, к вам применяли лазерные или какие-либо другие световые способы лечения от некоторых болезней.



Эти способы, как правило, не являются частью медицинской практики в США. Врачи могут не знать об этих способах лечения.

Травы использовались веками для лечения. Позволит ли мне доктор заниматься траволечением?

Траволечением, в общих случаях не является частью медицинской практики в США. Немногие лекарственные препараты, основанные на травах, прошли научное исследование.

По этой причине, немногие американские врачи хорошо знают действия таких препаратов.

Некоторые врачи допускают использование лекарственных препаратов, основанных на травах.

Обсудите с вашим врачом, являются ли лекарственные препараты, основанные на травах, частью приемлемого лечения.

Я пользовался гомеопатией. Это допускается?

Немногие американские врачи хорошо знают гомеопатию.

Они могут не признать эту форму лечения как составляющую американской медицины.

Обсудите с вашим врачом, является ли гомеопатия частью подходящего или приемлемого для вас лечения.

Я пользовался мануальной терапией, чтобы поддерживать своё здоровье.

Могу я продолжать это делать?

Мануальная терапия используется в США для лечения некоторых болезней.

Спросите у вашего врача.

Ваш врач может допускать использование мануальной терапии.

Некоторые страховки оплачивают услуги мануальной терапии.

Вам придётся поинтересоваться в страховой компании, будет ли она оплачивать такую терапию.

Посетители из других стран привозят различные лекарственные препараты. Могу ли я принимать их?

Возможно, вы знакомы с применением препаратов, которые привезены из других стран.

Возможно, вы думаете, что вы знаете, для чего применяются эти лекарственные препараты, и каковы их побочные действия.

Ваш врач может посоветовать не принимать лекарства, привезённые из-за границы. Зарубежные препараты могут плохо сочетаться с теми, которые используются в США. Эти лекарственные препараты могут быть просрочены и не оказывать нужного эффекта. Обсудите с вашим врачом все лекарственные препараты, которые вы принимаете.

Должен ли я ставить в известность врача обо всех формах нетрадиционного лечения, которые я использую?

Да. Очень важно, чтобы вы сказали вашему врачу обо всех методах лечения, которые вы используете.

Это особенно важно, если вы используете какие-либо препараты (травяные или обычные) для лечения болезней.

Эти препараты могут не сочетаться с теми лекарствами, которые вам прописал врач.

Обсудите с вашим врачом, являются ли лекарственные препараты, основанные на травах, частью приемлемого лечения.

Позволят ли мне врачи продолжать нетрадиционные способы лечения?

Каждый врач будет принимать решение в зависимости от того лечения, которое вы получаете.

Некоторые виды лечения, такие как массаж или мануальная терапия, могут быть продолжены.

СПА терапия считается приемлемой, пока она не заменяет американскую медицину.

Будет ли медицинская страховка оплачивать нетрадиционные способы лечения?

В основном, медицинская страховка не покрывает нетрадиционные способы лечения.

Некоторые страховки оплачивают услуги мануальной терапии.

Если у вас возникнут какие-либо вопросы, обратитесь в вашу страховую компанию.



Путеводитель по системе здравоохранения США для иммигрантов, беженцев и мигрантов

Психические заболевания

*Возможно, в вашей стране не принято говорить о психических заболеваниях.
Возможно, вы не доверяете сотрудникам психиатрических лечебниц.
Возможно, если у вас есть психическое заболевание, вы боитесь, что вас подвергнут несправедливому и болезненному лечению.*

Как люди в США относятся к тем, кто страдает психическими заболеваниями?



Люде в вашей стране, в вашей культуре, возможно, не говорят о психических болезнях. Возможно, вы считаете это постыдным. Возможно, вы думаете, что признать, что, или вы, или кто-то из членов вашей семьи, страдает психическими заболеваниями, опасно. Возможно, вы пробуете скрывать психические заболевания.

В общем, в США о психических заболеваниях говорят открыто. Большинство людей признаёт психическое заболевание болезнью. Многие ищут помощи.

Будет ли мой терапевт лечить меня от психических заболеваний?

В США психические заболевания лечатся отдельно от физических. Большинство врачей направят вас за помощью к тем, кто занимается лечением психиатрических заболеваний. Они могут прописать вам лекарство или предоставить психологическое консультирование или и то, и другое.

Какие специалисты лечат психиатрические заболевания?

Психиатры:

Предоставляют лекарства, выслушивают ваши проблемы.

Психологи, сотрудники соцобеспечения, лицензированные консультанты-психологи:

Выслушивают и дают советы (рекомендации).

Некоторые представители духовенства также могут выслушивать и давать советы (рекомендации).

Тяжёлые психические заболевания могут потребовать госпитализации. Это проводится для того, чтобы защитить пациента и других людей от возможных опасностей.

Примеры тяжёлых психических заболеваний:

Глубокая клиническая депрессия

Раздвоение личности

Шизофрения

Как я могу найти кого-то, кто может мне помочь?

Спросите у вашего врача.

Узнайте у вашей страховой компании

Получите помощь от вашего штата

**Как можно получить помощь от штата Вирджиния?**

Обратитесь в ваше местное бюро общественных услуг.

Местные бюро общественных услуг имеют программы, которые помогают пациентам с такими проблемами как:

- психические заболевания
- умственная отсталость
- злоупотребление алкоголем и наркотическими веществами

Чтобы найти местное бюро общественных услуг обратитесь в Департамент психического здоровья, умственной отсталости и злоупотребления наркотическими препаратами штата Вирджиния.

1-800-451-5544

http://www.vacsb.org/ourpeople_1.asp

Вы также можете обратиться в местное отделение социального обеспечения:

Чтобы найти отделение

1-800-552-3431

<http://www.dss.virginia.gov/localagency/>

Смотрите раздел «Информация: Медицинские учреждения» ниже.

Что если мне нужно поговорить с кем-то немедленно?

Вы можете позвонить на телефон горячей линии.

По номеру этого телефона находится специально подготовленный человек, который может поговорить с вами в любое время.

Список телефонов горячих линий находится в разделе «Справочная информация».

Что делать в экстренных случаях?

Звоните «911»

Скорая помощь отвезёт вас или того, кто нуждается в помощи в больницу.

Путеводитель по системе здравоохранения США для иммигрантов, беженцев и мигрантов

При смерти и смерти

Может ли моя семья находиться со мной в тот момент когда я при смерти?

Возможно, для вас важно, чтобы ваша семья была рядом в момент вашей смерти.

В большинстве случаев ваша семья сможет находиться с вами в тот момент, когда вы будете умирать.

Умирая в больнице, возможно, придётся соблюдать некоторые правила посещения.

Попросите членов вашей семьи поговорить с врачом или медсестрой.



Должен ли я жить в доме престарелых?

Возможно, вы не хотите жить в доме престарелых.

Решения по этому вопросу, в большинстве случаев, принимаются пациентом и его семьёй.

Часто семья заботится о пациенте дома.

Вы также можете получить помощь от социального работника, который посещает ваш дом.

Чего ожидать от моего врача, когда я умираю?

Ваш врач расскажет вам обо всех доступных методах лечения, которые могут помочь.

Он вам также расскажет, насколько эффективны эти методы.

Вы и ваша семья будут принимать решения какое лечение применить.

Вы также можете отказаться от лечения.

Если мой врач даёт мне обезболивающее, значит ли это, что он сдаётся?

Нет. В США обезболивающие препараты применяются, чтобы улучшить качество жизни.

Эти препараты могут применяться вместе с попытками продлить жизнь.

Они также применяются, когда вы умираете.

Важно поговорить с вашим врачом о ваших беспокойствах.

В моей стране врачи сообщают плохие новости семье.

В США, если это возможно, в большинстве случаев врачи говорят непосредственно со взрослым пациентом.

Иногда считается, что знание о смерти помогает пациенту уладить все земные дела.

Пациент может попрощаться с семьёй.

Согласно законодательству, врач может говорить о вашем здоровье только с теми людьми, с которыми вы разрешили.

Скажите врачу, если вы хотите, чтобы он поговорил с кем-то ещё о состоянии вашего здоровья.

Возможно, вам придётся подписать специальное разрешение для этого.

После этого ваш врач сможет поговорить о состоянии вашего здоровья с тем человеком, кого вы выбрали и передать ему столько информации, сколько вы считаете нужным.

Что если я слишком болен для того, чтобы говорить или писать?

В вашей стране, возможно, члены вашей семьи могут общаться с врачом вместо вас. Возможно, это само собой подразумевается.

В США многие люди передают письменное полномочие в принятии медицинских решений.

Это правовой документ.

В нём говорится, кто будет принимать решения о вашем медицинском обслуживании, в случае вашей недееспособности.

Что значит «предварительное распоряжение» или «волеизъявление»?

В вашей стране, возможно, не знакомы с предварительными распоряжениями или не одобряют их.

В США это очень распространено.

Лучше всего написать предварительное распоряжение, пока вы здоровы.

Это правовой документ.

В нём говорится, какой уход вы хотите в конце вашей жизни.

Например:

Вы можете заявить, что вы не хотите, чтобы применяли питательную трубку.

Вы можете заявить, что вы хотите, чтобы были приняты все возможные меры для спасения жизни.

Врачи и больницы должны выполнять предписания документа.



Вы можете найти образец формы предварительного распоряжения на сайте:

<http://www.agingwithdignity.org/translations.html>

Что такое хоспис?

Хоспис – это определённый вид медицинских услуг.

Хоспис поможет вам и вашей семье в конце жизни.

Хоспис помогает вам чувствовать себя комфортно и без боли.

В хосписе вас не будут лечить.

Услуги хосписа можно получить дома или в больнице.

Многие люди, которые выбирают уход в хосписе, находятся дома до наступления смерти.

Будут ли спрашивать разрешения у моей семьи, чтобы совершить забор органов после моей смерти?

В вашей стране, возможно, не распространено донорство.

Донорство распространено в США.

Вполне возможно, что вашу семью об этом спросят.

Вам нужно сказать вашему доктору и семье чего вы хотите до того, как умрёте.

Вы также можете это указать в вашем предварительном распоряжении.

Вас не будут заставлять завещать свои органы.

В моей стране семья остаётся возле тела, пока его не заберут из больницы.

Это возможно.

Поговорите с вашим врачом или медсестрой.

Для нас очень важно соблюсти наши духовные и культурные традиции.

Возможно, вы захотите, чтобы духовный лидер был в больнице.

Возможно, вы захотите иметь иконы в вашей комнате.

В общем, больницы разрешают визиты духовных лидеров к пациентам. Даже во время смерти.

Вполне возможно иметь в вашей комнате иконы или другие религиозные предметы.

Возможно, вы захотите похоронить тело в течение 24 часов после смерти.

Это не всегда возможно.

Убедитесь, что доктор и медсестра знают о ваших пожеланиях.

Что такое свидетельство о смерти?

Свидетельство о смерти – это правовой документ, в котором говорится, как и почему умер человек.

Он необходим независимо от причины смерти.

Иногда лечащий врач подписывает свидетельство о смерти.

Иногда для установления причин смерти нужен патологоанатом.

Необходимо ли вскрытие?

Во многих случаях нет.

Но есть случаи, когда либо вскрытие, либо осмотр тела требуются по закону.

Они называются «случаями патологоанатомов».

В этих случаях патологоанатом обязан выписать свидетельство о смерти.

Кто такой патологоанатом?

Патологоанатом (МЕ) – это врач, который устанавливает, почему и как умер человек.

Возможно, вы слышали, что как и почему умер человек называют «причина» и «способ» смерти.

В каждом городе или округе в Вирджинии есть патологоанатом.

Врачи, сотрудники правоохранительных органов, больницы и похоронные бюро докладывают патологоанатомам о всех случаях смерти, когда нужно проводить вскрытие или осмотр.

Когда нужен патологоанатом?

Согласно закону существует четыре случая, когда заключение патологоанатома необходимо:

- 1) Когда человек, который умер, не находился на лечении врача.
- 2) Когда смерть наступила внезапно и неожиданно.
- 3) Когда смерть наступила насильственно
- 4) Когда смерть могла наступить насильственно

Если смерть члена моей семьи наступила в результате естественных причин, зачем нужен патологоанатом?

Существует три причины, по которым может понадобиться заключение патологоанатома, когда смерть наступила естественным путём:

- 1) Когда смерть наступила неожиданно, и медицинские причины смерти не могут быть установлены
- 2) Когда человек, который умер не проходил лечение у врача по поводу болезни, которая могла стать причиной смерти.
- 3) Когда смерть была вызвана общественно-опасными причинами.

Например: Серьёзная болезнь, которая может легко распространиться.

Тело члена моей семьи находится в морге на исследовании у патологоанатома.

Что мне нужно знать?

Существует два способа проведения исследования патологоанатомом: «осмотр» и «вскрытие».

В рабочие дни исследование обычно занимает 24 часа.

В выходные дни, исследование может занять до 48 часов.

В некоторых случаях, как, например, когда тело не может быть опознано, исследование может занять больше времени.

Как только вы узнали о смерти, вам следует обратиться в похоронное бюро по вашему выбору и договориться о похоронах.

Когда патологоанатом закончит работу, тело будет отправлено в похоронное бюро.

Что такое «осмотр» и что такое «вскрытие»?

Патологоанатом может провести одну из двух возможных экспертиз:

«Осмотр»: проводится примерно в половине случаев.

Патологоанатом проводит внешний осмотр тела и берёт на анализы пробы жидкостей.

«Вскрытие»: Проводится, когда внешний осмотр не даёт достаточно информации.

Патологоанатом проводит полный внешний и внутренний осмотр.

Это в себя включает осмотр внутренних органов и сбор жидкостей на анализы.

Если патологоанатом хочет провести вскрытие, могу ли я отказаться от него?

Нет. Патологоанатомы проводят вскрытие только тогда, когда это необходимо.

Это регулируется законом.

Можно ли видеть тело в морге у патологоанатома?

Обычно семьи не допускаются в морг.

Лучше попрощаться с телом в похоронном бюро.

Однако существует исключение:

Патологоанатом может пригласить вас в морг на опознание.

Что делает патологоанатом, если тело не может быть опознано?

Обычно для опознания тела патологоанатомы используют отпечатки пальцев и \ или медицинские записи стоматолога.

Если такое опознание невозможно:

Полиция сделает фотографии тела и привезёт их на опознание в местную общину.

Участие в процессе опознания тела и востребование тела никому не угрожает депортацией.

Судебно-медицинское бюро не проверяет ваш иммиграционный статус.

Как можно получить копию свидетельства о смерти?

Ближайшие родственники и другие, имеющие законное право на получение, могут получить копию свидетельства о смерти.

Сотрудник похоронного бюро поможет вам получить копию свидетельства о смерти.

Копии можно получить:

У регистратора актов гражданского состояния города или округа.

В любом отделении Департамента здравоохранения штата Вирджиния, в котором есть отдел учёта естественного движения населения.

В отделе учёта естественного движения населения Департамента здравоохранения штата Вирджиния.

Чтобы получить информацию из отдела учёта естественного движения населения штата Вирджиния позвоните:

(804) 662-6200

или зайдите на сайт:

http://www.vdh.virginia.gov/vital_Records/index.htm

или

Чтобы найти нужный вам офис, обратитесь в ваше местное отделение социального обеспечения

Чтобы найти ближайшее отделение в вашем городе или округе, где вы живёте:

1-800-552-3431

<http://www.dss.virginia.gov/localagency/>

или

<http://www.vdh.virginia.gov/medExam/FriendsFamily.htm>

Зачем мне может понадобиться копия свидетельства о смерти?

Вот некоторые причины, по которым вам может понадобиться свидетельство о смерти.

Получение выплат по страховке

Получение государственного пособия в связи со смертью

Уладить дела, связанные с имуществом близкого человека

Проводить правовые действия, связанные со смертью

Нужно ли платить за услуги патологоанатома?

Нет.

За дополнительной информацией насчёт судебно-медицинской экспертизы и свидетельств о смерти зайдите на сайт:

<http://www.vdh.virginia.gov/medExam/FriendsFamily.htm>

Путеводитель по системе здравоохранения США для иммигрантов, беженцев и мигрантов

Советы вновь прибывшим от вновь прибывших

Вновь прибывшие, которые приехали до вас предлагают следующие советы

Узнайте, кто в вашем районе хорошо знает систему здравоохранения и может вам помочь.

Устройтесь на работу как можно скорей

Возьмите справку с места работы.

Она нужна для того, чтобы пользоваться услугами мобильных госпиталей или бесплатных клиник.

Например: справка о зарплате

Запишите симптомы вашей болезни.

Например: болит горло и высокая температура

Запишите ваши вопросы.

Как минимум задайте три следующих вопроса:

- В чем состоит моя проблема?
- Что мне нужно делать?
- Почему это важно делать?

Если вы чего-то не понимаете – спросите.

Узнайте ваши права.

Ничего не бойтесь.



Путеводитель по системе здравоохранения США для иммигрантов, беженцев и мигрантов

Остаться здоровым

Возможно, вы не привыкли обращаться к врачу, если вы чувствуете себя хорошо.

Возможно, в вашей стране не считается, что предупредить болезни можно, прежде всего, изменив свой образ жизни.

В США часто ходят на приём к врачу, даже если ничего не беспокоит.

Для того, чтобы предупредить болезни, люди в США часто меняют свой образ жизни.

Изменение диеты и регулярные физические упражнения основные меры, применяемые в США для предупреждения болезней.

Врачи ожидают от вас, что вы будете следить за своим здоровьем.

Они помогут вам следить за вашим здоровьем.



Зачем мне нужно идти к врачу, если я не болен?

Визиты к врачу, когда вы чувствуете себя хорошо, называются «профилактикой».

Профилактическое лечение может помочь вам оставаться здоровым.

Профилактическое лечение может обнаружить болезнь на ранней стадии развития, и не допустит ухудшения вашего состояния.

Что будут делать врачи со мной, если я здоров?

Врачи могут проводить медицинские обследования.

Они могут спросить вас о состоянии вашего здоровья в прошлом, а также о болезнях членов вашей семьи.

Они могут спросить о вашем распорядке дня.

Они могут попросить вас сдать простые анализы на наличие различных болезней.

Медосмотры и разнообразные анализы проводятся регулярно.

Кроме того, врачи могут попросить вас изменить некоторые каждодневные привычки и распорядки.

Какие анализы и медицинские осмотры важны?

Это зависит от вашего возраста и от вашего пола.

Некоторые медосмотры для всех:

Например:

Проверка артериального давления

Некоторые анализы и обследования только для взрослых женщин:

Например:

Проверка на рак груди

Цитологический мазок со слизистой шейки матки

Некоторые анализы и обследования только для взрослых мужчин:

Например:

Проверка предстательной железы

Всегда ли врач будет напоминать, какие и когда мне нужно пройти обследования или сдать анализы?

Ваш врач предоставит вам общую информацию о том, какие анализы и проверки нужны. Обычно он или она не будет напоминать вам об очередном обследовании.

Большинство пациентов в США обязано следить за тем, когда им нужно обследоваться самостоятельно.

В регистратуре у врача также есть вся информация. Вы можете позвонить и узнать, когда вам нужно проходить очередное обследование.

Как мне пройти такое обследование?

Ваш врач или клиника расскажут вам, как пройти обследование.

Во многих случаях вам необходимо прийти к врачу или в клинику.

Некоторые обследования могут проводиться в офисе у врача или в клинике.

Некоторые обследования могут проводиться только в определённых местах.

Я не могу заплатить за обследование.

В США имеются клиники, которые оказывают либо бесплатные услуги, либо недорогие услуги.

Смотрите разделы:

«Бесплатное и недорогое медицинское обслуживание»

“Информация: Медицинские учреждения»

За информацией также обращайтесь в ваше местное отделение социального обеспечения

Вы также можете позвонить по телефону 211 или посетить сайт:

http://www.dss.virginia.gov/community/i_and_r/index.html

Какие каждодневные привычки врач может попросить меня изменить?

Общие изменения в себя включают:

Что вы едите (вашу диету)

Активность в течение дня (физические упражнения)

Ваш вес

Продолжительность сна

Чем мне может помочь изменение моих каждодневных привычек?

Некоторые изменения, которые рекомендует ваш врач, могут помочь предупредить появление многих болезней.

Например:

У вас нормальное артериальное давление. Регулярные физические нагрузки помогут сохранить артериальное давление в норме.

Многие изменения предупредят дальнейшее развитие болезни.

Например:

У вас проблемы с печенью. Отказ от употребления алкоголя может помочь в лечении этих проблем.

Изменения, которые вам могут понадобиться и то, как они будут влиять на ваше здоровье, зависят от состояния вашего здоровья.

Что если я не хочу ничего менять в своём образе жизни?

В США считается нормальным обсуждать ваши беспокойства с доктором.

Поговорите о том, какие изменения будет труднее всего произвести, и какие вы можете сделать.

Вполне возможно, что вы сможете провести некоторые, а не все изменения.

Окончательное решение, касательно ваших привычек и образа жизни, остаётся за вами.

